RF
405
Rem

REC'D APR 5 1978

WINDSOR PUBLIC LIBRARY
850 AVENUE OUELLETTE
WINDSOR, ONT. N9A 4M9

Le Rempart

12ième année | No 7 | le 4 avril, 1978 | 30¢

Le gouvernement féderal va aider financièrement ceux qui contesteront devant les Tribunaux toute loi provinciale imposant des restrictions aux droits linguistiques

Ottawa - Le secrétaire d'Etat, John Roberts, et le ministre de la Justice, Ron Basford, ont annoncé, le 10 mars, que le gouvernement fédéral allait prévoir des fonds spéciaux pour absorber les frais judiciaires de ceux qui, se réclamant ou de l'article 93 ou de l'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, chercheront à obtenir une décision de la Cour et lui demanderont de déterminer dans quelle mesure la loi provinciale contestée accorde la protection voulue aux minorités de langue officielle.

Le gouvernement accordera son appui financier dans les cas où il jugera que la décision de la Cour se répercutera sur un nombre de gens assez considérable au sein de la communauté minoritaire de langue officielle. S'il arrive qu'il y ait plusieurs causes de même nature, le gouvernement considérera la valeur juridique de chacune avant d'offrir son appui. Mais cela n'empêchera pas le procureur général du Canada d'intervenir là où il s'agira d'interpréter la notion des droits linguistiques aux termes de la Constitution.

On a remis en question, au cours des derniers mois, l'étendue de la protection offerte par l'AANB. L'Acte protège les minorités par son article 93, qui vise l'éducation et les écoles confessionnelles, et par son article 133, qui impose l'usage du français et de l'anglais à l'échelle fédérale et aussi dans les cours et à l'assemblée législative du Québec.

La Cour supérieure du Québec a soutenu dernièrement que la Charte de la langue française entrait en conflit avec l'article 133. On a interjeté appel de cette décision mais l'appel n'a pas encore été tranché. Il y a aussi une cause, Forest v. Attorney General of the Province Manitoba, dont sont saisis les tribunaux du Manitoba et dans laquelle la demanderesse affirme que la loi sur la langue adoptée au Manitoba en 1890 constitue un empiètement sur les droits auxquels l'article 23 de l'Acte du Manitoba, qui fait pendant dans cette province à l'article 133 de l'AANB, assure une protection constitutionnelle.

Le gouvernement a décidé d'offrir une aide financière à M. Georges Forest pour lui permettre de continuer les poursuites qu'il a entamées dans la province du Manitoba. Il a d'ailleurs déjà communiqué avec le gouvernement fédéral pour lui demander de l'aide.

Il y a plus de 60 ans, les tribunaux ont déterminé que l'article 93 ne fournissait pas de garanties linguistiques en matière d'éducation dans la province d'Ontario au regard des droits établis au moment de la Confédération. Mais c'est là une question qui n'a jamais été précisée pour le Québec par les plus hautes instances et certains membres de la minorité anglophone du Québec affirment que la loi 101 leur enlève des droits que leur assurait pourtant l'article 93 pour ce qui est des écoles confessionnelles. Le gouvernement fédéral estime qu'il est important que la protection constitutionnelle des minorités de langue officielle fasse l'objet de définitions juridiques claires. Si un particulier ou un groupe décidait, après avoir fait une étude sérieuse de sa position sur le plan juridique, de contester les dispositions relatives à l'éducation de la loi 101 du Québec parce qu'elles vont à l'encontre de l'article 93 de l'AANB, le gouvernement serait disposé à lui offrir la même aide qu'à M. Forest.

Le gouvernement avait dit, en octobre 1977, qu'il aimait mieux ne pas porter la chose lui-même devant la Cour suprême mais s'en remettre plutôt au déroulement normal des poursuites judiciaires. Mais il est conscient que ces poursuites entraînent, pour ceux qui les instituent, de lourdes charges financières. Il sait aussi que ceux qui cherchent ainsi à obtenir une décision de Cour le font uniquement par principe car il est peu probable qu'ils en retirent des avantages financiers même s'ils ont gain de cause.

Le gouvernement n'a jamais cessé d'insister, depuis dix ans, pour que les droits des langues officielles soient insérés dans la Constitution. Il a formulé ces garanties linguistiques dans un exposé de principe qui s'intitulait 'Un Choix national' et qu'il a diffusé récemment. Du reste, dans une lettre qu'il a adressée à chaque premier ministre provincial en septembre dernier, le premier ministre du Canada a présenté une proposition pour que la Constitution comporte des garanties relatives à la langue d'enseignement. Rappelons aussi que, dans le discours du Trône, au mois d'octobre, le gouvernement a réitéré sa conviction que la Constitution devrait protéger les droits linguistiques.

$50 millions au Multiculturalisme

Ottawa C.P. - Le ministre d'Etat au Multiculturalisme, M. Norman Cafik, annonçait, le 21 mars, l'expansion des programmes financés par la Direction du multiculturalisme.

La Direction accorde son appui aux projets et activités destinés à aider tous les groupes culturels du Canada à conserver et à partager leur patrimoine, ainsi qu'à mieux faire comprendre aux Canadiens la nature multiculturelle de leur pays.

Le Ministre a annoncé avec grand plaisir que des ressources supplémentaires de $2,5 millions permettraient l'an prochain au programme de multiculturalisme d'appuyer un vaste éventail d'activités. Le gouvernement réservera $50 millions au cours des cinq prochaines années pour permettre à tous les groupes culturels du Canada de partager la richesse de leurs traditions culturelles avec leurs compatriotes. Le programme, a ajouté M. Cafik, mettra l'accent sur l'unité dans la compréhension.

Les organisations ethnoculturelles d'envergure nationale pourront maintenant profiter de subventions de fonctionnement. On accordera une attention particulière aux projets axés sur l'intégration culturelle des immigrants et sur l'épanouissement des groupes.

La Direction du multiculturalisme accroîtra également sa participation à ses programmes actuels. Partout au Canada, les agents de programmes accorderont une aide financière plus généreuse à des groupements qui désirent tenir des conférences ou des colloques pour y traiter des problèmes actuels propres à un groupe en particulier; trouver des moyens d'améliorer les méthodes d'administration; organiser des ateliers consacrés aux langues ancestrales et des séances de formation à l'intention des enseignants; produire du matériel documentaire, audio-visuel ou autre, à l'usage de leur groupe ou à partager avec d'autres; rédiger des oeuvres de fiction et les publier soit dans les langues officielles, soit dans les langues ancestrales; mettre au point et produire du matériel destiné à l'enseignement des langues; développer les arts de la scène, etc.

Ces projets, uniques en leur genre, sont généralement mis sur pied par des membres des divers groupes culturels du pays; la Direction administre toutefois également des programmes permanents d'épanouissement culturel pour les collectivités. C'est ainsi qu'elle subventionne, pour répondre à un besoin pressant, l'enseignement des langues ancestrales, tant en classe qu'en dehors du système scolaire officiel. Elle favorise aussi la croissance des organismes de coordination, comme les associations multiculturelles qui oeuvrent au sein d'une collectivité donnée, et qui favorisent les rencontres et les échanges positifs entre Canadiens.

Dans le cadre du programme de multiculturalisme, on accorde également des subventions à la recherche et à l'enseignement universitaires dans les secteurs des lettres, des sciences sociales et des beaux-arts qui se rapportent à certains aspects importants du pluralisme culturel du Canada. Il est également possible d'obtenir de l'aide pour effectuer des recherches dans le domaine des études ethniques canadiennes, et d'organiser des échanges de professeurs et de conférenciers, pour un trimestre complet ou pour des conférences individuelles.

La Direction continue de commander des histoires ethniques afin d'aider la population à prendre conscience du rôle important qu'ont joué les divers groupes minoritaires dans l'histoire du Canada. Elle prépare également une série d'anthologies, qui seront publiées dans les langues officielles, pour favoriser l'apport littéraire des divers groupes culturels du pays. Pour ce qui est des arts de la scène, la Direction continue à accorder son appui aux ateliers et aux festivals multiculturels de musique et de chant choral, et à participer aux principales manifestations nationales dans ce domaine.

Les agents de programmes travaillent en étroite collaboration avec les organisations ethnoculturelles afin d'aider les collectivités à occuper la place qui leur revient dans la mosaïque canadienne. Ils unissent également leurs efforts à ceux des établissements et organismes qui s'occupent de programmes liés à l'épanouissement culturel, comme le Conseil des Arts du Canada, la Bibliothèque nationale, les Archives publiques, les Musées nationaux, l'Office national du film, les conseils des arts populaires, diverses organisations nationales d'écrivains, les éditeurs, les sociétés savantes, la presse ethnique, les producteurs de matériel didactique, les media, ainsi que les gouvernements provinciaux.

Renseignements: Paul Migus, Cabinet du Ministre, [613] 996-0091

MAIN LIBRARY

Editorial

Le Centre culturel Tournesol, les francophones et le gouvernement

A sa récente assemblée annuelle, les dirigeants du Centre Culturel Tournesol ont présenté un impressionnant bilan d'activités touchant divers domaines dont ceux des spectacles à l'intention du public, des tournées dans les écoles, et des programmes: d'ateliers d'artisanat [un article dans notre dernier numéro faisait part des éléments principaux de ce bilan].

Les responsables, en premier lieu la présidente, Mme Thérèse Fortier, sont à féliciter et à remercier de ce travail, car ce ne sont pas simplement quelques brins de culture, c'est un régime continu d'éléments de vie française qu'ils nous servent.

Les francophones de la région sont aussi à féliciter de leur réponse à ces efforts, surtout dans certains cas, leur nombre était petit, mais à maintes occasions, ils étaient plusieurs centaines. Il se développe tranquillement un public de plus en plus intéressé au monde du spectacle. On souhaite évidemment que cela se poursuivre; il y en a encore beaucoup qui manquent d'excellentes occasions de jouir de la vie en français.

Un autre point est à souligner à ce propos. Le rapport du comité des spectacles que préside Mme Lise Roy indique que d'un total de déboursés d'une quinzaine de mille dollars, plus d'un tiers a été contribué par les francophones de la région, le reste étant subventionné par le gouvernement. Ca peut paraître peu impressionnant à première vue. Mais il faut considérer qu'il y a à peine quelques années, les gens de cette région n'avaient même pas l'occasion de connaître les artistes de langue française encore bien moins de développer l'habitude de de fréquenter les spectacles. Il nous semble qu'il faut conclure alors qu'une contribution par les francophones d'environ six mille dollars au cours de la première année où un nombre intéressant de spectacles a été présenté est une bonne indication qu'il existe déjà, un noyau solide de gens intéressés.

Le gouvernement a certainement raison de ne pas vouloir octroyer ses deniers à des groupes qui ne donnent aucune indication de vouloir s'aider eux-mêmes et qui les gaspillent sur des projets sans lendemain.

Mais nous croyons que les faits que nous venons de citer constitue une preuve éloquente que les francophones d'ici sont prêts à travailler et à contribuer à leur propre épanouissement. Le gouvernement se doit alors non seulement de continuer, mais d'augmenter son aide.

Les représentants du Secrétariat d'Etat devront en tenir en compte en traitant avec le Centre Culturel Tournesol et avec les autres centres culturels de la région pendant les prochaines années.

Jean Mongenais

On parle d'eux

Nomination

Nouveau secrétaire du Conseil de la Vie Française en Amérique

Le président du Conseil de la Vie française en Amérique, M. le juge Louis Lebel, de St-Quentin, N.B. et les membres du Bureau, sont heureux de faire part de la nomination de M. Jean Hubert, de Québec, à titre de Secrétaire du Conseil.

A ce titre, monsieur Hubert assumera la direction du secrétariat du Conseil, succédant à Mgr P.E. Gosselin qui a pris sa retraite après 40 ans de services loyaux et dévoués au Conseil dont il était un des membres fondateurs et l'animateur.

Haut-fonctionnaire de la ville de Québec, monsieur Hubert est originaire de Rimouski, Qué. et diplômé de l'Université Ste-Anne, de Church Point, N.E., où il a fait ses études secondaires et universitaires.

Il a été rédacteur et éditorialiste à l'Evangéline, de Moncton, N.B., de 1950 à 1963, ce qui lui a permis d'acquérir une bonne connaissance des problèmes des minorités francophones du pays. Il a également été rédacteur à L'Action, de Québec dont il a été président en 1974-75.

Il est vice-président de Vacnaces-Familles Inc., membre du Conseil d'administration de l'Entraide assurance-vie et du Bureau de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec ainsi que coordonnateur du Comité des Cinq SS—JB.

Très actif dans les milieux socio-culturels, monsieur Hubert consacrera une bonne partie de ses loisirs au Conseil de la Vie française en assumant la direction de son secrétariat. Il saura apporter à cette responsabilité un grand intérêt pour tout ce qui a trait à la vie et à la culture française, à partir de sa longue expérience dans l'étude des problèmes culturels et linguistiques des Canadiens-français.

Congrès de l'A.E.F.O.

Le congrès de l'A.E.F.O. s'est tenu cette année les 31 mars, 1er et 2 avril au Château Laurier à Ottawa. Une des résolutions du congrès de 1977 demandait aux unités régionales d'assurer la représentation d'un nombre maximum de conseils scolaires à l'intérieur de la délégation ordinaire. Ce qui veut dire que puisque notre unité régionale comprend cinq conseils scolaires, nous avons donc droit à cinq délégués au lieu de quatre comme par les années précédentes mais en autant que chaque conseil soit représenté. Les représentants de l'unité régionale au conseil d'administration doivent être inclus parmi ces délégués.

Voici la liste des délégués au Congrès 1978 pour notre unité: Essex: Joseph Bisnaire (membre du conseil d'administration), Kent: Antonio Guénette, Lambton: Léonce Chiasson, Windsor: Nicole Krapac (présidente du conseil d'administration)

La responsabilité des délégués est très grande car ce sont les décisions prises lors du congrès qui orienteront le travail de l'Association pour la prochaine année.

Comité exécutif 78-79 de la Société St Jean-Baptiste section Windsor. Président, Jean-Paul Latreille, Vice-présidente, Monique Lacasse, Secrétaire, Micheline Buteau, Trésorière, Yvonnette Dagenais. Comité de recruetement [cartes de membres[, Mme Jeannine Roberge et M. Yvon Ethier. Publicité: Thérèse Ippersiel.Comité social: [maladie] Eudore Gauthier, [organisation de banquet], Mme James Findely et M. Rhéal Lafontaine. Dans la photo, de gauche à droite, M. Enoll Rosignol, vice-président sortant de charge, M. Jules St Denis, représentant régional de la Société St Jean-Baptiste de l'Ontario, et M. Eudore Gauthier, président sortant de charge.

Avis aux associations francophones

Cueillette des nouvelles

L'équipe du Rempart travaille à plein temps à la production, à la publication, et à l'expédition du journal. Il n'y a personne pour remplir officiellement les postes de 'cueilleuse' de nouvelles et de photographe.

Nous invitons les associations à nous communiquer toutes nouvelles d'intérêt régional: (par courrier) pour article, (par téléphone) pour le calendrier des évènements. Notre adresse: 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W3J3. Notre numéro de téléphone: 948-4139. Nos bureaux sont ouverts: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.

Dates de tombée pour les prochains journaux: 12 avril, 26 avril, 10 mai, et 24 mai.

Avis à nos lecteurs

Le journal **'Le Rempart'** tente de faire peau neuve. Nous espérons que le journal vous plaît. Si oui, dites-le à vos amis (es), aux amis (es) de vos amis (es). Passez le message.

'Abonnez-vous au journal canadien-français de la région'

Veuillez remplir ce formulaire et nous le retourner par courrier.

Le Rempart
a/s Agnès Paquette
2418 Central
Windsor, Ontario
N8W 4J3

CI-JOINT MON FORMULAIRE D'ABONNEMENT

NOM.....

ADRESSE POSTALE.....

VILLE..... PROVINCE.....

CODE POSTAL.....

TELEPHONE.....

Aimez-vous le journal? Faites-le nous savoir. Il y a des choses que vous aimeriez? Nous ferons notre possible pour vous satisfaire. (L'équipe du Rempart

La Rédaction

le français, je le parle par ♥

Le Rempart

Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

Le Rempart est publié par les Publications des Grands Lacs Inc. 2418 ave Central, Windsor, Ont., N8W 4J3. Téléphone: 948-4139

Président: M. Jean Mongenais

Rédactrice-gérante: Lise Gagnon
Conseiller publicitaire: Hélène Bontront
Maquettiste: Marie-Ann Huot
Responsable des abonnements: Agnès Paquette

Abonnements

Au Canada, $5.00 par année
Au Etats-Unis, $7.50 par année
Ailleurs, $10.00 par année

LES PUBLICATIONS DES GRANDS LACS INC.

BILAN

au 31 janvier, 1978.

Aux Actionnaires,
Les Publications des Grands Lacs Inc.

Nous vous soumettons ci-joint les états financiers de la Compagnie en date du 31 janvier, 1978.

La Compagnie accuse un profit de $800.00 pour l'année qui se termine.

Dans les chiffres qui apparaissent à l'état de Profits et Pertes, nous avons maintenu la réserve pour comptes douteux au montant de $400.00.

Nous avons vérifié les entrées dans le livre de Caisse et avons examiné les pièces justificatives attachées aux chèques émis durant l'année.

Nous certifions que l'état financier tel qu'il apparait aux livres en date du 31 janvier. 1978, représente bien la situation financière de la Compagnie à cette date.

L. J. Richer, C.A.
le 27 février, 1978.

ACTIF

			1978	1977
DISPONIBILITES:				
Petite Caisse	80.00			
Banque	19.43	99.43		480.49
Centre de la main d'oeuvre		1,892.40		
Comptes recevables		5,298.13		969.42
(Provision pour comptes douteux 1977- 829.86 1978- 400.00)				
			7,289.96	1,449.91
FIXE:				
Ameublement bureau		270.00		
Moins: C.C.A.		54.00	216.00	-
AUTRES ACTIFS:				
Frais payés d'avance		45.08		
Frais d'incorporation		125.00	170.08	125.00
			7,676.04	1,574.91

PASSIF

EXIGIBILITES:			
Emprunt - Caisse Populaire	3,100.00		300.00
Comptes à payer	1,203.17		1,387.19
Receveur Général du Canada	180.89		
Commissions à payer	606.76		
		5,090.82	1,687.19
CAPITAL - ACTIONS:			
AUTORISE			
1500 actions spéciales valeur au pair 10.00	15,000.00		15,000.00
EMIS ET PAYE			
313 actions communes sans valeur au pair		4,897.50	3,000.00
AVOIR-PROPRE DEFICITAIRE			
Solde débiteur au 31 janvier 1976	(3,112.28)		
Moins: Profit pour la période	800.00	(2,312.28)	(3,112.28)
		7,676.04	1,574.91

REVENUS:		DEPENSES:	
1er fév. 1977 au 31 jan. 1978	1er fév. 1976 au 31 jan. 1977		
26,738.13	18,044.64	25,938.13	18,180.22
Profit (perte) net pour la période			
800.00	(135.58)		

J'écoute et je regarde...
CBEF 540 CBEFT78

Secrétariat d'Etat: Communiqué

Festival Canada 1978 prend forme

Ottawa - Une semaine de célébrations nationales va précéder et, en quelque sorte, annoncer le Jour du Canada en 1978 et dans les années qui suivront, a annoncé le secrétaire d'Etat, M. John Roberts.

Le thème de cette année sera 'Le Canada, c'est toi et moi (Canada is you and me)'.

M. Roberts a précisé que Festival Canada, nouvelle direction du ministère, va financer deux organisations bénévoles: le Comité de la Semaine du Canada du Conseil pour l'unité canadienne et le Conseil canadien des arts populaires, qui organiseront des fêtes populaires partout au pays. Les festivités démarreront le 25 juin et culmineront, comme par les années passées, dans la célébration nationale du 1er juillet sur la colline du Parlement.

A noter qu'elles s'inspireront d'une idée toute nouvelle cette année: le jumelage de certains particuliers et de certaines localités des provinces de l'Est et du Centre du pays avec des particuliers et des localités des provinces de l'Ouest ou des territoires du Nord.

L'idée est, durant ces sept jours, d'intensifier les échanges entre individus et collectivités dans une atmosphère d'agrément et d'aventure.

Festival Canada s'est vu affecter une somme de 4.5 millions de dollars.

Le programme de 1978 et des années suivantes devra être approuvé par le comité national de Festival Canada. Il y aura au sein de ce comité, dont les membres seront nommés sous peu, un représentant de chaque province et de chaque territoire.

Il aura comme président, au salaire de un dollar par année, G. Hamilton Southam qui a pris sa retraite en mars dernier après avoir été dix ans directeur général du Centre national des arts.

Seront membres d'office du comité le président du conseil d'administration du Consei pour l'unité canadienne et le président du Conseil canadien des arts populaires: ces deux organismes ont assuré Festival Canada de tout leur appui et collaboreront très étroitement à la préparation des fêtes.

Seront aussi membres d'office le président de Radio-Canada, le commissaire du gouvernement à la cinématographie, le directeur du Conseil des arts du Canada et le président de la Commission de la capitale nationale.

Tous les organismes et ministères du gouvernement fédéral appuieront le programme de Festival Canada dans toute la mesure où le leur permettront leurs mandats respectifs et leurs ressources financières.

'La préparation et la mise en oeuvre du programme de Festival Canada', de préciser M. Roberts, 'seront confiées à deux co-directeurs, Muriel Sherrin, de Toronto, et André Massé, de Montréal. Pour faire en sorte que les opérations relatives à Festival Canada soient aussi décentralisées que possible, elles auront simultanément ces deux villes comme double point de départ et seront appuyées par un petit service de coordination qui sera confié à Richard Dennison de mon ministère à Ottawa.'

Mme Sherrin et M. Massé rallient Festival Canada après avoir occupé de hautes fonctions au réseau anglais de Radio-Canada pour la première et au Canadien National pour le second.

M. Roberts a ajouté que d'autres communiqués suivront à ce sujet au fur et à mesure qu'on en arrêtera les détails.

Renseignements: Pierre Beaudry (613) 995-1706

Huit nominations Judiciaires pour l'Ontario

Ottawa - Le ministre de la Justice, Ron Basford, a annoncé huit nominations de juge aux tribunaux de l'Ontario, soit une pour la Haute Cour et sept pour les cours de comté et de district. Voici la liste des nouveaux titulaires: **George T. Walsh,** c.r., 53 ans, un avocat torontois, est nommé juge de la Haute Cour de justice de l'Ontario. M. le juge Walsh a été reçu au barreau en 1950 et nommé conseil de la Reine en 1960. Un ancien associé du cabinet d'avocats **Walsh and Pratt,** M. le juge Walsh se trouve à remplacer M. le juge J.W. Morden, nommé à la Cour d'appel le 2 février 1978.

Son honneur le juge William Daneau Lyon, 53 ans, membre du barreau depuis 1950 et juge de la Cour de comté du district judiciaire d'York depuis 1963, devient premier juge adjoint des cours de comté et de district de l'Ontario. Le poste de premier juge adjoint en question est un poste nouvellement créé.

Un juge de la Cour de comté du district d'Ottawa-Carleton, soit **Son Honneur le juge Keith Allan Flanigan,** 53 ans, en fonction depuis 1975, devient juge doyen, dite cour. Le juge Flanigan est avocat depuis 1953 et conseil de la Reine depuis 1965. Il remplace le juge P.J. Macdonald, décédé en décembre.

Son honneur le juge Patrick Stanley FitzGerald, 60 ans, juge de la Cour de district du district de Rainy River depuis 1974, devient juge junior de la Cour de district du district de Thunder Bay. Le juge FitzGerald, qui a été reçu au barreau en 1947 et nommé conseil de la Reine en 1959, prend le poste laissé vacant par la nomination de Son Honneur le juge W.T. Hollinger aux cours de comté et de district de l'Ontario (Windsor), qui date de décembre 1977.

Charles James Newton, c.r., 58 ans, un procureur de la Couronne de Perth, est nommé juge de la Cour de comté des comtés de Leeds et Grenville. Le juge Newton a été reçu au barreau en 1948 et nommé conseil de la Reine en 1961. Il remplace Son Honneur le juge W.M. Dubrule, qui a choisi de devenir juge surnuméraire à compter du 14 novembre 1977.

Robert E. Maranger, 46 ans, un avocat de Sudbury, est nommé juge de la Cour de district du district de Cochrane. Reçu au barreau depuis 1959, il faisait partie du cabinet d'avocats Maranger, Horeck, Edmonstone et Thomas, de Sudbury. Il se trouve à remplacer Son Honneur le juge W.R. DuPont, maintenant l'honorable juge W.R. DuPont, qui a accédé à la Haute Cour de justice en décembre 1977.

Barton B. Trembley, c.r., 54 ans, un avocat de Thunder Bay, est nommé juge de la Cour de district du district de Rainy River, en remplacement de Son Honneur le juge P.S. FitzGerald. Il est membre des barreaux du Manitoba et de l'Ontario depuis 1951 et conseil de la Reine depuis 1967.

Robert J. Cusson, 40 ans, un avocat de Hawkesbury, est nommé juge de la Cour de comté des comtés-unis de Prescott et Russell. Le juge Cusson, avocat depuis 1962, faisait partie du cabinet Cusson et Langlois, de ladite ville. Il remplace Son Honneur le juge O.H. Chartrand, qui a choisi de devenir surnuméraire en août dernier.

Toutes ces nominations entrent en vigueur immédiatement.

CBEF 540 PRESENTE

Jacqueline Martin CHANTEUSE

ACCOMPAGNEE AU PIANO PAR

Michel Pélissier CHANTEUR FANTAISISTE

le samedi 8 avril à 20h30
à la faculté d'éducation de l'université
(Teachers College)
600, 3ième Concession
Windsor

Ce tour de chant sera enregistré et présenté au réseau français de Radio-Canada le samedi 29 avril prochain à 19h03 dans le cadre de l'émission 'Voix et rythmes du pays'.

ENTREE LIBRE ENTREE LIBRE ENTREE LIBRE ENTREE LIBRE ENTREE LIBRE

L'énergie à meilleur marché

Les "contre-fuites"

Le foyer

- **Fermez le registre.**

Dès que le feu est éteint, fermez le registre. S'il reste ouvert, l'air chaud fuit dans la cheminée. Prenez une lampe de poche et regardez s'il est fermé hermétiquement. S'il ne l'est pas, réparez-le ou faites-le réparer.

- **Scellez le foyer s'il ne sert jamais.**

Les draperies

Les draperies ou les rideaux, surtout ceux qui sont doublés, aident à isoler les fenêtres et à arrêter les coups de vent.

- **Fermez les draperies la nuit.**

En hiver, dès le choucher du soleil, tirez les rideaux; cela aidera à conserver l'air chaud dans la pièce. Si vous les laissez ouverts, la conduction et le rayonnement diffuseront la chaleur à l'extérieur.

- **Laissez le soleil d'hiver entrer sous votre toit.**

La chaleur solaire est gratuite et aide à réchauffer la pièce. Laissez donc les draperies ouvertes pendant le jour. (En été, bien sûr, faites le contraire.)

Le ventilateur

- **Utilisez le ventilateur le moins possible en hiver.**

Chaque fois que vous faites partir le ventilateur de la cuisine ou celui de la salle de bain en hiver, l'air chaud est rejeté à l'extérieur et remplacé par de l'air froid. Prenez le temps de vous assurer que le filtre du ventilateur de la cuisine est propre.

- **Empêchez l'air froid de s'infiltrer dans la maison.**

Assurez-vous que le registre de l'évent extérieur ferme hermétiquement.

L'humidificateur

Les humidificateurs servent à humidifier l'air et à accroître le confort de nos maisons.

- **Entretenez un taux raisonnable d'humidité.**

Servez-vous d'un humidificateur indépendant ou de l'humidificateur de votre calorifère.

- **N'en mettez pas trop.**

Rappelez-vous qu'il faut de la chaleur pour faire évaporer l'eau, alors n'exagérez pas. Trop d'humidité ne fera qu'apporter de la condensation dans les fenêtres.

Energie, Mines et Ressources Canada.
588, rue Booth, Ottawa K1A 0E4

P&R 304 (Ces textes sont fournis par le Secretariat d'Etat)

Le conseil des Affaires Franco-Ontariennes

Dialogue Franco-Ontarien '78

Pour faire suite aux trois Dialogues Franco-Ontariens tenus en 1975, 1976 et 1977, le Conseil des Affaires franco-ontariennes parraine le Dialogue Franco-Ontarien '78, prévu pour le mercredi 10 mai 1978 au Collège Huron de l'Université de Western Ontario à London (Ontario).

Le but du Dialogue Franco-Ontarien '78 est de favoriser un échange d'information entre les directeurs, les conseillers en orientation professionnelle et les enseignants d'expression française des écoles secondaires de langue française et des écoles secondaires mixtes, et les agents d'admission et les représentants des universités, des collèges universitaires et des collèges d'arts appliqués et de technologie qui dispensent l'enseignement en langue française.

Les représentants des écoles secondaires auront l'occasion d'obtenir des réponses précises à leurs questions au sujet du passage des élèves d'expression française de l'école secondaire aux établissements d'études postsecondaires.

Ils feront savoir également aux représentants des universités et des collèges les attentes des élèves d'expression française qui fréquentent les écoles secondaires.

Cette année les participants se pencheront surtout sur les possibilités de carrières pour les jeunes Franco-Ontariens dans le domaine des sciences de la santé et dans le monde des affaires. On a constaté que jusqu'ici nos jeunes montrent une tendance à négliger ces deux domaines dans leur choix de carrière.

Parmi les conférenciers et les présidents de séance qui figurent à l'ordre du jour du 10 mai 1978 on compte: Gérald Blake, ministère de l'Education; Laurier Bradley, ministère de l'Education; Monique Brossard, Ecole secondaire Charlebois (Ottawa); Lucien Côté, ministère de l'Education; Omer Deslauriers, Conseil des Affaires franco-ontariennes; Jacques Giroux, ministère de l'Education; Paulette Houle, Collège Algonquin; Alfred Kahl, Université d'Ottawa; Claude Lacombe, ministère des Collèges et Universités; Ronald Leblanc, ministère de la Santé; Michel Leduc, Université d'Ottawa; Bernard Lefebvre, Hôpital général d'Ottawa; Adrienne McLaughlin, Collège Algonquin; Jules Patry; Jean Pitre, Collège Algonquin; Gérard Raymond, ministère de l'Education; Lionel Rémillard, OTEO.

Renseignements: Georges L. Amyot (416) 965-0598
4e étage
77 ouest, rue Bloor
Toronto, Ontario
M7A 2R9

Affaires Indiennes et du Nord

Réparation d'une Brèche au Parc National de la Pointe Pelée

Leamington - Une brèche creusée dans la place protectrice nord-est du parc national de la pointe Pelée sera réparée l'été prochain, d'après une déclaration faite par Robert Daudlin, député de Kent-Essex.

M. Daudlin a déclaré avoir reçu de l'honorable Hugh Faulkner, ministre responsable de Parcs Canada, l'assurance qu'une berme de sable sera construite par le ministère fédéral des Travaux publics, en collaboration avec Parcs Canada. Il est probable que l'appel des soumissions se fera en mai. Le contrat sera adjugé le mois suivant et les travaux devront être achevés le 31 août 1978.

La berme de sable, étant compatible avec l'état primitif du site, constitue la meilleure solution au problème et ne pose aucun danger pour l'environnement.

Passant en revue la situation, M. Daudlin a précisé: 'Il avait d'abord été question de construire une digue de rocs recouverts de pierres, et l'appel des soumissions s'est fait l'année dernière; mais les offres reçues excédaient de beaucoup les estimés. En outre, la machinerie lourde nécessaire à l'exécution des travaux devait pouvoir accéder au site, ce qui aurait pu avoir des conséquences inquiétantes.'

'La construction d'une berme de sable, conçue pour se conformer à l'aspect actuel du littoral, devrait se révéler moins coûteuse, et s'exécuter plus facilement par la voie des eaux.'

Au sujet du problème de l'érosion, M. Daudlin a poursuivi: 'Un grand nombre de constructions d'origine humaine ont interrompu le remplacement naturel du sable le long des plages. Avec les années, cela a littéralement 'affamé' la plage est, ce qui a eu pour effet de l'affaiblir et de la rendre vulnérable aux tempêtes du lac Erié.'

'Le problème de l'érosion de notre littoral n'affecte pas seulement le parc, et d'autres ministères fédéraux et provinciaux collaborent étroitement à la recherche d'une solution et à rétablir la distribution naturelle du sable le long du littoral. Sa construction terminée, la berme sera contrôlée régulièrement et alimentée artificiellement en sable selon le besoin, afin d'assurer la protection des marais que renferme le parc,' a-t-il conclu.

Nécrologie

Paincourt

Nos plus sincères sympathies à Mme John Lachapelle et sa famille pour la mort d'un époux et père, décédé le 18 mars à l'âge de 56 ans. Il laisse outre son épouse, ses quatre enfants Maurice, Norman, Raymond, et Christine, ainsi que sa mère, Mme Ida Lachapelle, une soeur, Mme Edgar Cloutier de Tilbury, et quatre-petits enfants.

M. Lachapelle était vétéran de la guerre 1939-45. Il a été maître de poste à Pain Court pendant 23 ans, et propriétaire d'un garage pendant quelques années. Il agissait comme officier de correction à la prison de Chatham depuis plusieurs années. Il était aussi membre du 3ième et 4ième degré des Chevaliers de Colomb de Chatham.

Ses funerailles eurent lieu en l'église Immaculée Conception le 21 mars.

M. John Lachapelle

Nécrologie

Mme Annette Ethier est décédée le 18 mars 1978, à l'âge de 52 ans. Elle était l'épouse de M. Edward Ethier de 7620 rue Esplanade. La défunte était la fille de M. Louis Dubeault de Cochrane, Ont. Elle laisse 3 filles et 1 fils: Sylvia (Mme Arsène Lalonde de Timmins), Rachelle (Mme Frank Paquette de Belle-Rivière (, Lucille (Mme Jacques Lamarche de Windsor); M. Robert Ethier. Elle laisse aussi 6 frères, 3 soeurs et 7 petits-enfants. Mme Ethier était membre de la Fédération des Femmes Canadiennes Françaises, St Jérôme.

Le service a été chanté en l'église St-Jérôme de Windsor, mardi le 21 mars à 11h00.

La direction des funérailles a été confiée à Windsor Chapel, 1700 e., chemin Tecumseh.

Naissance

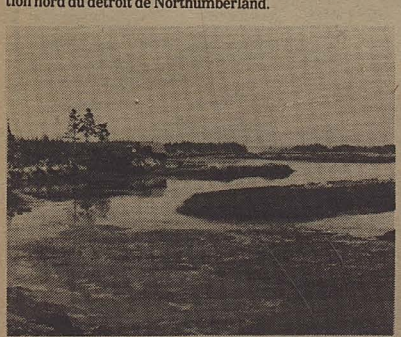
Pain Court

M. et Mme Marc Rochon [née Claudette Laprise], qui viennent de s'établir dans le village sont heureux d'annoncer l'arrivée

suite à la page 6

Un de nos parcs nationaux . . .

Le **parc national Kouchibouguac** au Nouveau-Brunswick a été créé en 1969. Comme la plupart des parcs de la région des Maritimes, il a pour attrait indéniable de longer la mer. Il s'étend sur 25 kilomètres le long de la section nord du détroit de Northumberland.



Faune

Parmi les mammifères qui habitent la région du parc, on retrouve notamment l'orignal, le cerf de Virginie et l'ours noir.

Les eaux du parc fourmillent de vie et on peut y pratiquer la pêche. L'océan offre évidemment une quantité appréciable de crustacés et de mollusques. On peut donc s'amuser à la cueillette des palourdes.

Activités

Les randonnées constituent l'un des meilleurs moyens de connaître et d'apprécier Kouchibouguac.

De juin à septembre, des activités quotidiennes sont animées par un naturaliste. Celles-ci permettent d'en connaître davantage sur la faune et les divers habitats.

La natation, les bains de soleil et les pique-niques à la plage Kelly figurent parmi les activités les plus populaires.

En hiver, on peut faire de la marche en raquettes et du ski de randonnée.

Logement

Deux terrains de camping sont aménagés dans le parc: l'un à la plage Callander et l'autre à Kouchibouguac où se trouve l'administration.

Il y a également des motels et terrains de camping dans la région immédiate.

Voies d'accès

On peut se rendre au parc national de Kouchibouguac par la route 11. Il est situé à environ 60 kilomètres au sud de Chatham et à environ 95 kilomètres au nord de Moncton.

Restaurants

Ce parc est assez récent et on n'y a pas encore aménagé de restaurants, mais dans les localités environnantes les restaurateurs servent des repas légers.

Renseignements

On peut écrire à: Parc national Kouchibouguac, Comté de Kent, Nouveau-Brunswick, E0A 2A0; ou téléphoner à: (506) 876-2443.

Permis

véhicule		pêche	
1 an	$10	1 an	$4
4 jours	$ 2	camping	
1 journée	$ 1	1 journée	$3 à $6

dans la plupart des parcs

Parcs Canada, Division de l'information
400 ouest, avenue Laurier, Ottawa K1A 0H4

Ces textes sont fournis par le Secrétariat d'Etat

Nécrologie, Naissance et Nouvelles

suite de la page 5

de leur petite fille Chantal Marie. M. et Mme Wilfrid Laprise et M. et Mme Donald Rochon de Colborne sont les fiers grands-parents. Mme Rochon ouvrira prochainement son salon de coiffure.

Nouvelles de Pain Court

Quatre-vingts membres des Dames de Ste-Anne ont assisté à leur banquet annuel, le 14 mars dernier, au sous-sol de l'église. Les dames ont dégusté un excellent souper au poulet préparé par les placiers, qui ont été de très bons cuisiniers pour l'occasion. La soirée fut très bien réussie. Nous en remercions les organisateurs [trices].

La présidente, Mme Thérèse Thibodeau, a souhaité la bienvenue à chacune tout en les remerciant de leur coopération et de l'aide qu'elles apportent en temps voulu. Elle a salué les deux membres honoraires, Mmes Zélia Ouellette et Marie-Anne Lauzon. Le rapport financier fut présenté par Mme Joan Peltier dénotant une somme impressionante. Mme Thibodeau a remercié sincèrement la présidente sortant de charge Mme Jessie Robert, pour son travail inlassable au cours de ses deux années de service. Il y eu quelques parties de carte organisées par Mme Angela Gagner et son comité et plusieurs dames ont pu remporter de beaux prix. Le tout a été suivi d'une soirée très agréable pour toutes les dames présentes.

Laurette Raymond

Nos politiciens nous écrivent

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

Chers amis,

Le pays continue, comme il se doit, à se préoccuper surtout de sa situation économique.

Il est encore trop tôt pour se permettre une évaluation complète de la récente conférence fédérale-provinciale, ne serait-ce que parce que le bilan final dépendra de la façon dont les divers gouvernements rempliront les obligations qu'ils y ont prises.

Une chose, au moins, est certaine: l'accord visant à maintenir les augmentations annuelles des dépenses gouvernementales au-dessous du taux de croissance annuel de l'économie [tel qu'indiqué par le P.N.B.] et l'entente parallèle visant à compter surtout sur le secteur privé comme moteur de la croissance économique contiennent des éléments qui peuvent orienter radicalement notre avenir économique vers la libre entreprise.

Le gouvernement fédéral, en présentant son budget de dépenses pour 1978-79 et en faisant connaître les politiques qu'il souhaite mettre en oeuvre pour stimuler la croissance du secteur privé, a déjà prouvé sa détermination d'appliquer les principes qu'il a épousés à la conférence. J'ai bon espoir que les gouvernements provinciaux vont se montrer, eux aussi, à la hauteur de leurs engagements.

Veuillez agréer, chers amis, l'assurance de mon dévouement total.

Mark MacGuigan, député,
Windsor-Walkerville.

Travail Effectué au Bureau de Comté

Le bureau du comté de Windsor-Walkerville a traité 3,322 cas, au cours de 1977.

Les problèmes portés à notre attention avaient trait aussi bien aux pensions d'invalidité qu'au programme d'isolation des résidences et aux services sociaux, comme en témoigne la liste suivante:
Pensions de vieillesse et supplément de revenu garanti...397
Emploi et main-d'oeuvre...281
Immigration...183
Pénitenciers...103
Santé...97
Citoyenneté...93
Passeports...86

Spectacle C.B.E.F.

Jacqueline Martin et Michel Pélissier

Nous appercevons sur la photo, Michel Pélissier et Jacqueline Martin au cours d'une représentation de 'Une Pleine Mesure'. Jacqueline est native de Sudbury et elle y enseigne toujours. Elle a participé à plusieurs festivals dont celui du Nouvel-Ontario, de Granby et le DuMaurier à Toronto. Elle remporta les 1er prix en interprétation et comme auteur-compositeur au festival des Arts Populaires. Michel Pélissier est natif de Rouyn et enseigne la musique à Sudbury. Il a aussi participé à plusieurs festivals où il a remporté plusieurs bourses. Avec Jacqueline, il a présenté le spectacle 'Une Pleine Mesure' à Sudbury, Hull-Gatineau, Rouyn, Hearst et Kapuskasing. C'est le même spectacle qui sera offert à Windsor le samedi 8 avril prochain. 'Une pleine mesure' c'est une soirée remplie de folklore et des plus belle chansons d'Aznavour, Beau Dommage, Piaf, Vigneault, Gershwin et plusieurs autres. Ce spectacle est présenté par Radio-Canada; l'entrée est libre.

Coin du rire

La vie est une maladie, puisqu'on meurt.
Le spectacle que chacun préfère: se regarder vivre.
Quand un enfant agité dort, ce n'est pas lui qui repose le plus.
Si l'on tue ceux que l'on aime, les égoïstes n'ont pas d'autre choix que le suicide.
Les vieux couples, quand ils ne s'aiment plus, divorcent; les jeunes couples, eux, croient que le temps est venu de se marier.
Mon expérience de père m'a appris qu'il faut répéter cent (100) fois la même chose à un enfant, avant qu'il finisse par ne plus l'entendre.

Albert Brie, Le Devoir

Ne pas respecter un rendez-vous est un acte de malhonnêteté pure. Si vous prenez son temps à quelqu'un vous pouvez aussi lui prendre son argent.

OMER DUBUC
Courtier en Immeubles
Service bilingue, honnête et efficace
JEAN LORENZEN Real Estate Inc.
966-5543 734-6369

Gérard P. Levesque
avocat
52 ouest rue Chatham suite 205 Windsor, Ont. 252-2323
1160 rue Lespérance, Tecumseh 735-9928 735-2517

Pour l'entretien complet de vos cheveux, messieurs
Gilbert Razor
Bienvenue aux enfants aussi
Yvan Duchesne Gerant
945-7151
Mail Tecumseh Angle du chemin Lauzon

Salon funéraire
MARCOTTE
870 Wyandotte est, Windsor
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, Ont.
Au service des familles françaises de Windsor, Tecumseh et les environs

De passage à Toronto ... our par courrier ...
livres et disques français
Choix complet pour tous les goûts et tous les âges
Editions Champlain Ltée.
(416) 364-4345
82 rue Church, Toronto M5G-2 6 1

Nettoyeur à sec
Service de lessive de chemises
Réparations usuelles de vetements
(tout fait sur les lieux)
Colonial Cleaners
(au comptant, sans livraison)
7805 est, rue Wyandotte
(près du ch. Lauzon)
948-7331 propriétaire. Maurice Marentette

30 P'TITES MINUTES avec Hubert Gauthier (première partie)

L'avenir des héritiers...

Jeune et ardent défenseur des droits des francophones hors Québec, Hubert Gauthier fait partie de ceux qui ont travaillé ferme à la préparation du rapport "Les héritiers de Lord Durham", publié il y a près d'un an par la Fédération des francophones hors Québec. A titre de directeur général de la FFHQ et de militant de la cause de la francophonie canadienne, Hubert Gauthier a accepté de nous parler de la situation de "ces héritiers".

par Guy O'Bomsawin

photos Francine Lalonde

• Quelle est la raison majeure pour laquelle les francophones hors Québec sont dans la situation périlleuse décrite dans "Les héritiers de Lord Durham"?

Ce que je vais dire va surprendre, parce que c'est à contre-courant d'une mentalité qui veut s'installer. Les francophones, dans une large mesure, sont assimilés linguistiquement et psychologiquement.

Ça s'est amené comment cet état de choses? C'est ce qu'il faut comprendre avant de parler de francophones qui lâchent ou de francophones qui sont tannés, écoeurés, et qui se joignent à la masse anglophone parce que c'est une solution facile.

Quand ça fait des générations que tu as à vivre comme francophone hors Québec, en Ontario, au Manitoba, au Nouveau-Brunswick, dans n'importe quelle province; quand tu as à vivre à contre-courant de tout depuis des générations — parce que ça se transmet de génération en génération l'écoeurement d'une bataille —; quand tu as à vivre à l'encontre de toute cette vague anglophone, tu viens à te convaincre, jusqu'à un certain point, que tu es anormal.

On t'a obligé à vivre dans "l'anormalité", en marginalité. Je ne dis pas *"le francophone s'est obligé"*. Quand on recule, et c'est là qu'on retrouve nos fondements historiques (c'est pour ça qu'ils sont importants, et que des gars comme Roy, de l'Ontario, disent *"Il faut vivre dans le présent et dans le futur, non dans le passé"*), il ne faut pas oublier le fait d'avoir été mis dans une position de marginalité, d'avoir dû, comme francophone, vivre à l'encontre de toute une société, et vivre dans un monde où on lui a enlevé beaucoup de choses pour lesquelles il a dû se battre pour les ravoir.

En cours de route, une telle bataille finit fatalement par créer chez le francophone un esprit qui, caricaturé, peut se dessiner ainsi: *"Etant francophone, j'ai besoin de telles choses: une école française, un service de soins dans ma langue, des loisirs dans ma langue, des garderies . . . mais je suis toujours obligé de me battre pour avoir ça. Pour obtenir n'importe quoi, à tout coup, il faut que je me batte, il faut que je m'organise, il faut que j'aille à des réunions, il faut que je dépense de l'énergie plus que la plupart des gens."*

Le francophone vient à se tanner de ça. Il vient à se dire *"Je demande ma garderie, et on me la donne ou on ne me la donne pas! Puis six mois plus tard, je suis obligé de demander autre chose. Je suis toujours en train de quémander"*.

A un moment donné, ce bonhomme-là se tanne de vivre dans une situation où il a toujours la tête sortie de l'eau. Les autres disent autour de lui: *"Toi, t'es fatigant"*. Ça peut être les anglophones, les gens de son village, ses confrères, le gouvernement: provincial, fédéral, municipal, scolaire.

En fin de compte, le francophone vient à se convaincre que de fait, il est fatigant, et il vient à réaliser qu'il est fatigué d'être fatigant, parce que c'est la seule façon d'obtenir quelque chose. Par conséquent, il se dit *"Ecoute, c'est bien plus facile de m'en aller avec la majorité. Là, au moins, je vais être normal. Je vais vivre dans la normalité"*.

C'est donc impossible de dire facilement, comme bien des rengaines de politiciens, puis d'anglophones qu'on rencontre tous les jours dans la rue: *"Les francophones eux-mêmes ne veulent rien!"*

Ces francophones ont donc été amenés à se convaincre eux-mêmes qu'ils n'avaient rien à revendiquer. Quand tu te places dans ce contexte, tu réalises que les principales difficultés qu'on rencontre à l'heure actuelle résultent de l'érosion, du génocide, de l'assassinat d'un peuple, auquel on assiste impuissants.

C'est aussi simple que ça. C'est pas plus compliqué que ça. Les francophones ne sont même pas conscients de cet état de choses.

Si tu vis au Manitoba ou en Saskatchewan, par exemple, il faut que tu survives comme personne. Si tu es francophone en plus, ta survivance est encore plus difficile à supporter. Si tu trouves déjà dur de faire ce qu'il y a à faire quotidiennement, et qu'on t'ajoute quelque chose de plus, on te tue!

"Good morning!"

Tu me décris le francophone en tant qu'individu luttant pour sa survie et, en plus, pour sa langue et sa culture. Est-ce que le francophone n'aurait pas intérêt à donner plus d'importance à la lutte menée en collectivité?

Le problème est tout à fait communautaire. Il ne faut pas oublier qu'on a même sapé à un moment donné l'énergie d'une communauté. Ce qu'on fait sur le plan individuel, on le fait aussi sur le plan d'une communauté.

Une municipalité, une commission scolaire qui veut donner des services en français, a les mêmes problèmes que l'individu qui veut exiger un service en français. La réponse est un peu dans ta question. Tu as dit *"Est-ce que le gars ne devrait pas exiger des choses? Est-ce qu'il n'y a pas une façon plus normale de vivre?"*

L'anglophone, dans sa vie de tous les jours, est-ce qu'il passe son temps à exiger des services dans sa langue? Ben non. Puis lui, il n'a pas à dépenser cette énergie-là.

Le francophone, lui, on l'oblige à vivre de cette façon et on dit que c'est de sa faute. Eh bien, je regrette, mais je défends l'individu qui a été mis dans cette situation, qui est celle de vivre à contre-courant. Parce que s'il veut survivre dans une société qui n'est pas la sienne, il est obligé de se battre, on ne parle même plus de développement! Ça, c'est épuisant!

Après avoir mené un certain nombre de batailles, tu es épuisé à n'en plus finir. Il n'est pas question qu'on essaie de nous faire dire que les francophones sont défaitistes . . . *"le résultat, c'est que les francophones sont défaitistes"*.

Ce que je comprends, c'est que les francophones peuvent finir par croire qu'il n'y a plus rien à faire; que c'est fini.

A bien des émissions de ligne ouverte, par exemple, les gens disent qu'ils perdent à un moment donné tout espoir de voir se réaliser quelque chose d'intéressant et de permanent. La montagne à laquelle ils font face est trop grosse, et ils lui font face dans toutes leurs actions quotidiennes.

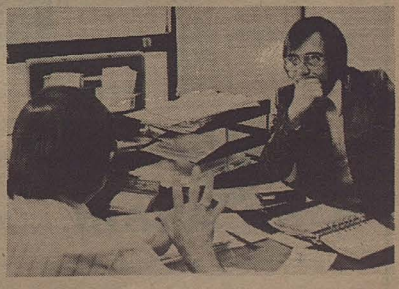
Imagines-tu un francophone qui entre dans l'autobus le matin, à Winnipeg, et qui dit au conducteur *"Bonjour"*? Ce qui va arriver, c'est que tout le monde va se regarder et dire *"Y'é fou raide lui"*, avec un petit sourire! Le gars est hors de l'ordinaire! Le gars ordinaire, lui, ne veut pas être hors de l'ordinaire: il veut être comme tout le monde, alors il va dire *"Good morning"* et ça, ce n'est pas parce qu'il a lâché.

Ça, c'est un aspect fondamental de la lutte que de dire *"Bonjour"* au chauffeur d'autobus le matin. Mais il y a un autre aspect: est-ce que les francophones font tout ce qu'ils devraient pour vivre, travailler, administrer en français; que ce soit à la maison, dans leurs entreprises, dans leurs autobus, dans leurs syndicats?

Et il y a aussi cet autre aspect qui fait que la télé et la radio françaises entrent maintenant dans beaucoup de foyers sans toutefois — c'est ce que je pense — que les francophones en profitent et que ça les amène à parler davantage français et les encourage à développer davantage leur langue et leur culture. Ai-je raison de voir les choses comme ça?

On a situé le débat du français hors Québec comme une affaire folklorique. Quand on parle de l'espèce d'idéologie qui est véhiculée dans le pays à l'effet que les francophones hors Québec sont des gens qui se battent pour l'éducation, — donc pour leur langue — et des gens qui, de temps en temps, présentent une pièce de théâtre ou des choses com-

Suite à la page 9



P&R 704 A

(Ces textes sont fournis par le Secrétariat d'Etat)

Ouvert: lundi a samedi, 12:00 a 5:00
LES SERVICES CANA
MAGASIN DE DISQUES, CARTES, LIVRES EN FRANCAIS
2418 rue Central,
Windsor, Ontario 948-9322

SOLD National Trust
National Trust · Realtor
H. Keith Division
2685 Lauzon, Windsor, Ont.
RENALD (RON) PAQUIN
bureau: 948-7696 rés: 735-2552

Harvey's Sheet Metal
Service de fournaise et air climatisé
1449, rue Lincoln Windsor
253-5552

30 P'TITES MINUTES . . .

Suite de la page 7

me ça, et quand on sait que la vie d'un gars consiste en des aspects sociaux, politiques, économiques, légaux, de santé et le reste, et que tous ces aspects-là ont été relégués, depuis très très longtemps, aux oubliettes, comment voulez-vous que le francophone pense autrement que langue et culture?

Maintenant, de dire que *"le francophone, même dans sa maison, ne fait pas ce qu'il devrait faire"*, je reviens un peu à ce que j'ai dit au début. Il faut comprendre à un moment donné que si la société anglophone ne permet pas aux francophones de vivre, et que si le franco est sans cesse traité comme un hors-la-loi, il va toujours avoir comme réflexe conditionné d'obéir aux règles de vie de la majorité, même dans sa maison.

L'école, c'est loin

Le francophone doit avoir une volonté et un courage qui dépassent les bornes de n'importe quelle vie normale. Je te donne des exemples bien précis de ce que veut dire "dépassent les bornes": un francophone qui veut vraiment vivre en français hors Québec, doit penser lorsqu'il s'achète une maison *"Où est l'école française la plus proche?"* Un anglophone n'a pas besoin de penser à ça, il a toujours ces services. Alors là, il faut qu'il aille s'installer à telle place. Il n'a pas tellement le choix, c'est ça ou rien d'autre. Dans certains cas, ça peut avoir des implications économiques si, par exemple, les écoles sont situées dans des quartiers assez bien pourvus et qu'il peut difficilement y acheter une maison; à Edmonton peut-être, à Winnipeg, à Halifax. En d'autres mots, les premières choses à penser sont: *"Où dois-je m'installer? Puis-je me permettre de m'installer là? Est-ce que ça va être bien compliqué d'avoir accès à une école française?"*

Maintenant supposons qu'il y a une école qui a certains services français et qu'il veut envoyer son enfant là. La première question qui se pose: *"Est-ce qu'il y a du transport scolaire?"* S'il n'y en a pas et qu'il n'a qu'une voiture, qu'est-ce qu'il fait? Il doit penser en fonction du transport pour son jeune à l'école. Est-ce qu'il va le véhiculer lui-même? Est-ce qu'il a le temps de le faire avant d'aller travailler? Est-ce que c'est sur son chemin? Ça va lui coûter combien de plus par année? Çà, ce sont des questions qui se posent régulièrement dans des familles francophones.

7 à 1

Quant à la télévision, bien sûr que dans certaines régions il y a des services de radio et de télévision; il y a "un" poste de radio, que les jeunes n'écoutent pas parce qu'il n'est pas à leur portée. Alors, qu'est-ce qu'ils ont comme deuxième choix? Un poste de radio privé en français? Ben non, ben non, sauf Ottawa et à un autre endroit au Nouveau-Brunswick. Alors, ils écoutent quoi? Un poste anglais! A la télévision, si tu as le câble, tu peux capter 7 **postes anglophones pour 1 poste francophone.**

Si, un samedi après-midi, on nous présente une joute de football, le jeune va écouter quoi? La télévision anglaise! Alors qu'est-ce que tu fais à ce moment-là? Tu as une décision à prendre. Est- ce que tu le laisses regarder la télévision sachant qu'il s'assimile parce que la proportion du temps qu'il va vivre en français va être diminuée pour chaque minute qu'il regarde la télévision anglaise? Moi, je suis conscient de ça comme francophone! Alors il faut que je fasse "des règlements de télévision", il faut que je dise à mon jeune *"pour chaque heure de télévision en anglais, il en faut une en français"*.

Comme j'ai accès à 7 postes de télévision en anglais pour 1 poste en français, je n'ai pas de chances. Les *"odds"*, comme on dit en langage des communications, sont contre moi.

Et l'hôpital?

Quant aux services de santé, je n'ai pas à y penser si j'ai accès à un médecin francophone dans une clinique où il y a plusieurs médecins, je choisis le francophone et ça va. Dès que j'entre à l'hôpital pour des traitements spéciaux, là c'est en anglais dans la plupart des cas dans le pays. Si j'ai besoin d'un gars qui va traiter plus particulièrement mon gros orteil, alors là, est-ce qu'on a des spécialistes là-dedans? Non, on n'en a pas. On a des praticiens généraux. Donc, au niveau des soins médicaux, j'ai un certain choix au départ mais après ça c'est fini!

J'ai moi-même dû aller à "l'urgence" de l'hôpital Montfort à Ottawa, qui est un hôpital supposément français, et j'y ai eu des services en anglais. C'est très français ça? Si tu arrives à un moment où le personnel est anglophone, tu te soumets, tu n'a pas le choix. J'arrive là la nuit; mon jeune est en train de s'étouffer; je remplis les papiers, bon . . . l'administration de la province en matière de santé est en anglais. Tous mes questionnaires sont en anglais. Je veux avoir du service en français, mais est-ce que je vais me battre là pendant que mon jeune est en train de s'étouffer? Non non, je vais remplir mes papiers. Ça c'est une situation de fait.

On manque de joueurs

Du côté des loisirs maintenant. Si mon fils veut apprendre le hockey à Winnipeg, il n'y a pas d'endroit où il peut le faire en français. Donc ou il va apprendre le hockey en anglais, ou je vais lui dire *"tu ne peux pas aller au hockey parce que je ne veux pas que tu parles anglais"*. Je vais avoir l'air fin, moi, comme parent.

Si on veut des services en français au hockey, ça implique quoi? Ça implique que l'on doive s'organiser même si la population francophone est éparpillée.

Dans une région, c'est le réseau des Community Clubs qui organise les loisirs. C'est tout. Et nous, on va arriver là et dire qu'on a trouvé huit p'tits gars pour apprendre à jouer au hockey? On sait déjà que ça prend douze gars au moins pour former une équipe, parce qu'il faut bien qu'ils jouent contre quelqu'un. Là, ça devient un problème de nombre. Dans nos villes, même là où il y a une certaine concentration de francophones, il n'y a pas de loisirs organisés pour eux, d'aucune façon. Les loisirs, en général, sont en anglais!

(A la prochaine parution: autres faits et conclusion.)

P&R 704 B

Ces textes sont fournis par le Secretariat d'Etat

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres

telephone 253-7234

1700 chemin Técumseh est, Windsor

Francis Louis Janisse, President et Directeur

Comartin et Déziel

avocats

Belle-Riviere 728-2000

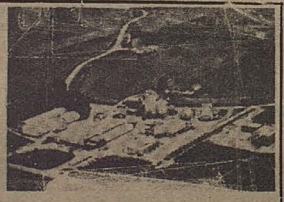
Windsor 258-6382

Imprimerie Lacasse

Técumseh Ontario

735-4121

'La seule imprimerie billingue dans le comté d'Essex'



KING GRAIN LIMITED

Pain Court 354-3210

Wallaceburg 627-6089

Pride

Nous faisons tout le travail.
Un nom qui vous assure bonne qualité pour la construction de maisons sur commande

Les Frères Archambeault

Contracteur général

rue Baune, Pointe-aux-Roches

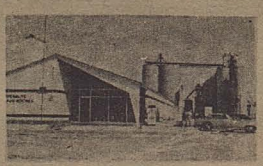
798-5713

apres les heures appelez 798-3375

Specialises en armoires Formica et Arborite sur commande.

Tout aluminum Soffit et Fascia fenetres de qualities bain avec tuiles ceramics.

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches



Marchand de:

- *fourage*
- *engrais*
- *grain*
- *quincaillerie*
- *accessories électriques*
- *pétrole (huile et essence)*

798-3011

RR. 1, Pointe-aux-Roches *798-3012*

Octrois pour l'Education

Les octrois versés par la province aux conseils scolaires seront majorés de 4.79 o o [$90 millions] pour l'année fiscale 1978. Cette majoration portera à $1.970 milliard le total des sommes versées par la province pour l'éducation aux niveaux élémentaire et secondaire.

Au niveau élémentaire, les plafonds pour dépenses ordinaires passent de $1,197 par étudiant à $1,299: une augmentation de 8.53 o/o. Au niveau secondaire, l'augmentation est de 7.54 o/o et le plafond passe de $1,712 à $1,841 par étudiant.

Les décisions indiquent que le gouvernement continue de poursuivre sa politique de contrôle fiscal au niveau provincial et qu'il transfert aux municipalités une plus grande responsabilité pour le financement de l'éducation. Cela impliquera probablement une majoration assez considérable dans le taux municipal d'impôt foncier pour l'éducation.

Le ministre de l'Education indiquait aussi la décision de son gouvernement de subventionner à 100 o o l'octroi supplémentaire destiné à l'enseignement du français langue première et d'accorder une subvention particulière pour les étudiants des 9e et 10e années sous l'égise des conseils d'écoles séparées.

.....

M. Thomas Wells, ministre de l'Education, annonçait le 1er mars la signature de contrats s'élevant à $2,100,000 avec 14 maisons d'édition pour la publication de nouveaux manuels en langue française, plus précisément 120 manuels d'ici 20 mois.

M. Wells déclarait qu'on a versé une somme additionnelle de $400,000 pour la diffusion d'autres ouvrages en langue française, dans le cadre du Plan d'achat de livres du ministère.

La mathématique, les sciences et les sciences sociales figurent en tête de liste; 44 de ces ouvrages sont destinés aux écoles secondaires, 32 aux écoles élémentaires. Ces contrats sont les premiers qu'on signe depuis l'annonce, il y a trois mois, du projet d'augmenter le nombre de manuels en langue française pour les élèves francophones de l'Ontario.

Selon M. Wells, le ministère a reçu 140 Propositions des maisons d'édition canadiennes. Des éducateurs franco-ontariens et des agents du ministère ont étudié ces propositions et en ont accepté 76. Le Projet de préparation de manuels, ajoutait le ministre, se poursuivra durant la prochaine année financière.

Grand écart

On ne vous en demande pas tant.
Marchez, nagez, courez un peu.
Bref, soyez actifs et découvrez une nouvelle vie.

Être en forme, c'est donc plaisant!

PARTICIPACTION
Le mouvement canadien du bien-être physique

Les programmes fédéraux

(première partie)

L'impôt: personne n'est ignoré

Le principe même de l'impôt est d'obliger les citoyens à participer au financement de leur gouvernement.

Toute personne qui gagne un revenu supérieur à celui considéré comme décent, doit rendre à César ce qu'il réclame.

Au Canada, la première imposition fédérale sur le revenu a été appliquée en 1917. Elle visait à combler les déficits entraînés par les dépenses de guerre. La loi adoptée à cette époque s'appelait d'ailleurs *Loi de l'impôt de guerre sur le revenu.*

Vu le caractère particulier de ce programme, qui assurait au gouvernement canadien une source permanente de revenu, le Parlement du Canada a abrogé cette première loi le 1er janvier 1949, pour la remplacer par la *Loi de l'impôt sur le revenu.*

En 1976, Revenu Canada a perçu par cette loi $28 milliards 900 millions en impôts directs.

De cette somme, 33% est allé à la santé et au bien-être; 13% au paiement de l'intérêt sur la dette publique; 12% à l'expansion et au soutien économique; 11% à la défense; 8% aux paiements de transfert aux provinces; 7% au transport et aux communications; 3% à l'aide à l'éducation; 2% aux affaires extérieures; 2% à la culture et aux loisirs et 9% à des secteurs divers.

Les impôts prélevés par Revenu Canada en 1977 proviennent des particuliers dans la proportion de 45%; des sociétés, 17%; des ventes, 13%; des sources non fiscales, 10%; des douanes, 7%; des non-résidants, 1% et d'autres droits, 7%.

La déclaration

Toute personne qui a perçu des revenus au cours de 1977 est obligée, sous peine d'être condamnée, de soumettre une déclaration d'impôt à Revenu Canada avant le 30 avril 1978.

S'il appert que ses gains ne sont pas imposables, Revenu Canada n'adressera aucune demande de remboursement. Il en sera de même si la personne verse son dû ou si elle l'a déjà versé.

Si, par contre, un particulier doit une certaine somme au gouvernement fédéral, Revenu Canada lui adressera une demande de remboursement.

Si la personne omet volontairement, par ailleurs, de produire une déclaration d'impôt ou de déclarer tous ses revenus, elle sera passible d'amende et d'emprisonnement.

La technicité

Le plus tôt on produit sa déclaration d'impôt, le plus tôt on est remboursé pour les versements effectués en trop.

Bien que le délai final soit le 30 avril 1978 pour envoyer sa déclaration au Centre des données fiscales, mieux vaut tôt que tard.

Après avoir envoyé sa déclaration, il faut compter de trois à six semaines pour recevoir une attestation de Revenu Canada, indiquant qu'on considère la déclaration exacte, qu'on rembourse le contribuable ou qu'on lui réclame une somme supplémentaire.

Les pièces justificatives

La déclaration d'impôt doit être retournée à Revenu Canada accompagnée des feuillets T4, et des reçus nécessaires pour être admissibles à certaines exemptions.

Les contribuables qui au 30 avril n'auront pas reçu ces feuillets, doivent quand même remplir leur formule de déclaration, en calculant approximativement leurs revenus et les retenus à la source (Régime de pension, assurance-chômage, impôt sur le revenu...)

Ce genre de déclaration devrait être accompagnée d'une lettre explicative indiquant le nom et l'adresse de l'employeur qui n'a pas fourni de T4. Si possible, il faudrait aussi envoyer les talons de chèques de paie reçus de ce même employeur.

Le contribuable qui reçoit un T4 après l'envoi de sa déclaration d'impôt, devrait le faire parvenir au bureau d'impôt de sa région.

Le formulaire de 1977

Cette année, la formule de déclaration est plus simple, et certaines opérations sont laissées aux ordinateurs.

La déclaration contient également un espace destiné à l'adjonction des reçus et des feuillets de renseignements T4.

Les contribuables qui n'ont pas encore reçu de formule de déclaration par la poste, peuvent se la procurer au bureau de poste ou au bureau d'impôt de leur région.

Information

Pour permettre aux contribuables de trouver réponses à certains problèmes qui leur sont propres, il existe une série de brochures mises à jour chaque année, et qu'on peut se procurer au bureau d'impôt de sa région:

- **Frais de garde d'enfants**
- **Gains en capital et Jour de l'évaluation**
- **L'impôt: un tour d'horizon qui s'impose**
- **L'impôt sur le revenu au Canada (également en version allemande et italienne)**
- **L'impôt et le non-résident**
- **L'impôt et les personnes âgées**
- **L'impôt sur le revenu et la petite entreprise (également en version italienne)**
- **L'impôt et l'étudiant**
- **Frais de déménagement**
- **Régimes enregistrés d'épargne-retraite**
- **L'impôt et le parent unique**
- **Régimes enregistrés d'épargne-logement**
- **L'impôt sur le revenu des ventes à commission**
- **Songez à la retraite**

Les agents des bureaux régionaux de l'Impôt peuvent aussi renseigner les contribuables.

(A la prochaine parution: contrevenants et pénalités.)

P&R 604

(Ces textes sont fournis par le Secrétariat d'Etat)

Régime de bourses d'été 1978 pour enseignants

Programme 2
Pour les enseignants des modules scolaires de langue française

Ce programme est financé par le Secrétariat d'État en vertu de l'accord fédéral-provincial de bilinguisme en éducation.

Son but
Aider les enseignants des modules scolaires de langue française de l'Ontario à améliorer la qualité de leur enseignement. Ce régime prévoit des bourses pour les enseignants qui suivront et termineront des cours du jour ou du soir, à plein temps, entre mai et août 1978. Les cours par correspondance ne sont pas acceptables.

Admissibilité
Tout candidat doit, au moment où il fait sa demande, certifier qu'il:

a) est ou sera titulaire, au 1er septembre 1978 d'un brevet d'enseignement de l'Ontario ou d'une lettre d'attestation ou sera professeur dans un collège d'arts appliqués et de technologie (CAAT).

Les lettres d'autorisation du ministère de l'Éducation ne sont pas acceptables;

b) enseignera dans un module scolaire de langue française ou enseignera en langue française dans un collège d'arts appliqués et de technologie en Ontario en 1978-1979,
ou
sera diplômé en 1978 d'un collège ou d'une faculté d'éducation de l'Ontario;

c) a l'intention de s'inscrire à un ou plusieurs cours professionnels d'été, offerts intégralement en français et décrits dans le manuel du ministère de l'Éducation intitulé *Cours professionnels d'été pour les enseignants, 1978,*
ou
a l'intention de s'inscrire dans un ou plusieurs cours accrédités par le ministère de l'Éducation, et donnés entièrement en français, dans une faculté d'éducation,
ou
a l'intention de s'inscrire dans un ou plusieurs cours à plein temps permettant d'obtenir des crédits ou dans un cours intensif dans une université au Canada, un collège d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario ou un CEGEP au Québec. Ces cours doivent être donnés entièrement en français ou avoir trait à l'enseignement de l'anglais comme langue seconde,
ou
a l'intention de s'inscrire dans un ou plusieurs cours à plein temps permettant d'obtenir des crédits, donnes a

suite à la page 14

Ministère des Collèges et Universités
Ontario

Régime de bourses d'été 1978 pour enseignants

Pour les enseignants des modules scolaires de langue française

Les formulaires de demande doivent parvenir au Ministère au plus tard le 14 juillet 1978.
Veuillez envoyer une copie de votre demande dûment remplie au:
Régime de bourses d'été pour enseignants
Direction de l'aide financière aux étudiants
Ministère des Collèges et Universités
Édifice Mowat, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 2B4

A– À remplir par le candidat

Renseignements personnels

101 Numéro d'assurance sociale | 102 Nom de famille | 103 Prénom et initiale

Adresse permanente
104 Numéro et rue | 105 App. | 106 Ville

107 Province | 108 Code postal | 109 Code rég. Numéro de téléphone | 110 Sexe ☐ M ☐ F

Renseignements sur les cours

200 Nom de l'établissement où se donne le cours | 201 Ville | 202 Province/Pays

203 Distance de l'adresse permanente à la ville où le cours se donne ____ kilomètres

204 Ce cours est dispensé par:
☐ le ministère de l'Éducation ☐ une faculté d'éducation et accréditée par le ministère de l'Éducation ☐ une université, cours de 1er cycle ☐ une université, cours de 2e ou 3e cycle ☐ un collège d'arts appliqués et de technologie ☐ un CEGEP au Québec

205 Titre(s) du(des) cours	Code(s)	Durée De: Jour	Mois	Année	Durée À: Jour	Mois	Année	Type		Langue d'enseignement
1.								☐ Crédit	☐ Intensif	☐ Français
2.								☐ Crédit	☐ Intensif	☐ Français
3.								☐ Crédit	☐ Intensif	☐ Français

Brevet d'enseignement de l'Ontario ou Lettre d'attestation (ne s'applique pas aux professeurs des collèges d'arts appliqués et de technologie). Les lettres d'autorisation ne sont pas acceptées.

206 Type | Date | Numéro de série

Déclaration du candidat

300 Je déclare que tous les renseignements donnés ci-dessus sont complets et véridiques, que j'ai répondu à toutes les questions de ce formulaire s'appliquant à mon cas, et que je réponds aux conditions d'admission.

Date | Signature

B– À remplir par l'agent officiel (voir "Modalités" dans la brochure ci-contre.) Pour les enseignants en puissance d'un module scolaire de langue française une lettre signée par l'agent officiel confirmant la nomination du candidat doit être incluse.

400 Nom de l'école ou du collège d'arts appliqués et de technologie | 401 Conseil scolaire (le cas échéant)

402 Niveau d'enseignement ☐ élémentaire ☐ secondaire ☐ CAAT

403 ☐ enseignant d'un module scolaire de langue française ☐ enseignant en puissance d'un module scolaire de langue française ☐ diplômé en 1978 d'un collège ou d'une faculté d'éducation de l'Ontario

Déclaration de l'agent officiel de l'école ou du collège d'arts appliqués et de technologie

404 Je certifie par la présente que les renseignements donnés dans les sections 402 et 403 sont exacts.

Nom (en lettres moulées) | Fonctions

Date | Signature

C– Réservé au ministère des Collèges et Universités

Keypunch instructions:	item	columns
S.I.N.	101	6-14
Applicant's given name	103	15-26
Applicant's surname	102	27-50
Address: no. & street	104	123-157
Apt. no.	105	158-192
City, town, & prov.	106-7	193-227
Postal code	108	228-233
Teacher's level	402	253

234 ____ 241 Cheque amount
242 ____ 243 Pay period
244 ____ 249 Institution code

Secrétariat d'État

45-648(12-77)

Mémoire de l'Association des Enseignants Franco-Ontariens à la Commission sur la Baisse des Effectifs dans les Ecoles de l'Ontario

L'Association des enseignants franco-ontariens n'accepte pas que la décroissance de la population scolaire diminue la qualité et la quantité des services offerts aux Franco-ontariens dans le domaine de l'éducation. Telle est la conclusion principale du Mémoire que cette Association a présenté à la Commission Jackson, mandatée par le ministère de l'Education, pour étudier les effets de la baisse des effectifs dans les écoles de l'Ontario.

Dans son mémoire, qui est assorti de dix-neuf recommandations, l'A.E.F.O. propose de mettre les écoles et le personnel qualifié à la disposition de la communauté entière, tout en respectant l'homogénéité linguistique.

L'A.E.F.O. s'oppose à toute tentative de réunir sous un même toit des écoles de langue française et des écoles de langue anglaise.

Le Mémoire signale que d'ici 1982, il se pourrait que les francophones de l'Ontario se voient privés de 66 écoles élémentaires et de 10 écoles secondaires.

Rappelons que la Commission sur la baisse des effectifs dans les écoles de l'Ontario prévoit présenter son rapport final au ministère de l'Education au début de juillet et qu'elle tient présentement des audiences publiques à travers la province.

Le Centre Culturel Tournesol, Windsor

présente en spectacle

Calixte Duguay

chanteur acadien

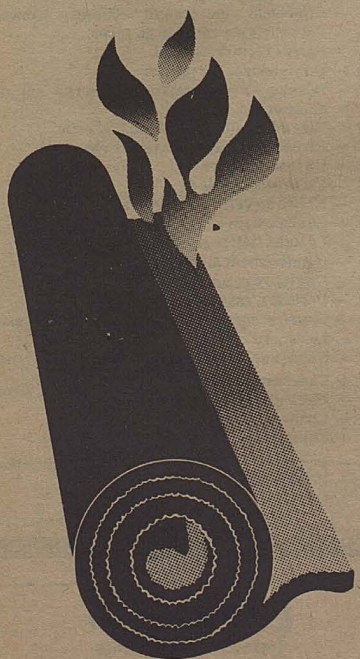
Mercredi 12 avril 1978 à 20h15

au College Patterson,

angle des rues Elliott et Goyeau

Avis au consommateur

TAPIS
et soucis



Des règlements fixant des normes minimales pour la résistance à l'inflammabilité des moquettes, carpettes, paillassons et tapis de tous genres ont été ajoutés à la Loi sur les produits dangereux. Depuis juillet 1976, tous les tapis et moquettes importés, annoncés ou vendus au consommateur, doivent se conformer à ces exigences.

Ces règlements découlent des programmes permanents d'examen de l'inflammabilité des textiles mis sur pied par Consommation et Corporations Canada, en 1971, avec l'établissement d'un taux minimal de résistance à l'inflammabilité pour tous les produits à base de fibres textiles.

Ils tiennent compte de la possibilité de propagation du feu par les moquettes, qui sont de plus en plus utilisées pour couvrir de grandes surfaces à l'intérieur des habitations. Ils protègent davantage le consommateur contre la combustion accidentelle des revêtements de sol.

Comme les petits tapis de salle de bains et les descentes de lit ne présentent pas les mêmes dangers que les moquettes, ces articles ne sont pas soumis aux exigences des règlements sur l'inflammabilité si, par mesure de sécurité, ils sont accompagnés d'une étiquette faisant état de leur nature inflammable.

Service de l'information et des relations publiques.
Consommation et Corporations Canada.
Place du Portage. Phase 1. Hull, Québec. K1A 0C9.

P&R 104

Ces textes sont fournis par le Secrétariat d'Etat.

Calendrier des évènements

8 avril: en spectacle - Jacqueline Martin et Michel Pélissier
Endroit: à la faculté d'éducation de l'Université (Teachers College), 600, 3ième Concession, Windsor

Heure: 20h30
Prix: entrée libre

---

12 avril: en spectacle - Calixte Duguay
Endroit: Collège Patterson, angle des rues Elliott et Goyeau
Heure: 20h15

---

29 avril: **'Bal du Muguet' avec l'orchestre des 'Anges bleus'. Au dîner, entre outres bonnes choses, on nous promet le lapin en sauce au vin et aux champignons ainsi que l'escalope de veau panée. Une invitation personnelle avec le menu détaillé sera adressée à chacun en temps utile, mais retenez cette date dès à présent !**
Heure: **19h00**

---

30 avril: Concerts de Musique de Chambre
En vedettes: L'Orchestre de Musique de Chambre de Toronto et L'Orchestre de Musique de chambre du Collège de Musique du 'Royal Hamilton St Clair College'
Endroit: Auditorium Cleary, 201 ouest Riverside, Windsor
Heure: 20h00

1er mai: Assemblée du C.C.L.F. de Windsor
Endroit: Ecole Secondaire de Commerce

---

2 mai: **Récital de Charles Aznavour avec ses onze musicien.**
Heure: **20h30**
Endroit: **Music-Hall Madison, Madison Avenue, Détroit.**
Prix des billets: **$3.50, 4.50, $è.50 [loge] et $9.50 [orchestre [.**
Pour tout renseignement téléphonez au 948-0661.

Avril à la Bibliothèque Tecumseh Mall

Pour les petits: **chaque mercredi, 10h30 a.m. - 11h00 a.m., Histoires, chansons, activités**
Pour les jeunes d'au moins 7 ans: Robby le robot - **fabriquez-le vous-même. Samedi, le 8 avril et samedi, le 15 avril, de 2h30 p.m. - 3h30 p.m.**
Pour les adultes: Artisinat d'expression: **chaque jeudi, 2h30 p.m. - 3h30 p.m.**
Le 6, 13, 20 et 27 avril - Dessin. Le 13, 20, 27 avril - Peinture à l'aquarelle. Si possible, apportez du papier et provisions nécessaires.
Pour tous: **Etalage des oeuvres d'art. Apportez votre travail personnel pour être étalé, pendant les mois d'avril et de mai, dans la bibliothèque.**
Spécial: **Des antiquités dans Votre Grenier? Apportez votre antiquité pour étaler et identifier. Le personnel vous assistera dans l'usage des guides de notre collection. Mercredi, le 26 avril, 7h30 p.m. - 9h00 p.m.**
Against Our Will: Men, Women, and Rape. **Norma Faus du centre pour les dames à St. Clair College, présentera le film, suivi d'une discussion concernant les mythes et les réalités du viol. Lundi, le 10 avril à 1h30 p.m et jeudi le 20 avril à 7h30 p.m**

L.P. Roofing
-Couvertures plattes
-Bardeaux d'asphalte
-Revêtements aluminum
-Dalles à eau
-Réparations générales
728-1061

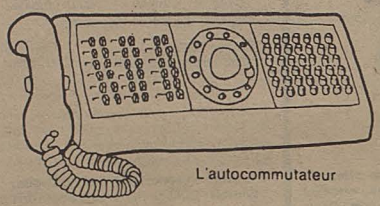
Epicerie Rivest
Essence et huile
Staples 687-2208

Taylor et Delrue
Avocat
682-2631
30 rue Queen N. Tilbury

On parle français . . .

avec la collaboration de l'Office de la langue française,
700, boulevard St-Cyrille est, salle 203, Québec (Qué.) G1R 5A9

● au téléphone



L'autocommutateur

Expression française	Expression anglaise	Forme fautive
Écouteur, récepteur	Receiver	
En semaine	Weekdays	Sur semaine
Faire le 9	Dial 9	Signaler 9
Faire un appel, donner un coup de fil, téléphoner	To call, to place a call	Loger un appel
Fiche	Plug	
Il n'y a pas de quoi, je vous en prie, de rien, à votre service	You are welcome	Bienvenue
Il y a de la friture sur la ligne	The line is noisy, there is noise on the line	Il y a du statique sur la ligne
Indicatif	Exchange, code	
Indicatif de région, indicatif régional	Area code	Code régional
Indicatif local	Exchange number	Échange
Inscription (dans l'annuaire)	Directory listing	
Installer le téléphone	To install the telephone	
Intercepter la communication	To cut in	Couper la ligne
Interurbain	Long distance	Longue distance
Interurbain automatique	Direct distance dialing (DDD)	Composition interurbaine (CID)
Jack ou trou	Jack	
La ligne est en dérangement	There is trouble on the line	La ligne est en trouble, il y a du trouble sur la ligne
La ligne est occupée	The line is busy	La ligne est engagée
Ligne à deux abonnés, ligne commune	Two party line	Ligne double
Ligne commune à postes groupés	Multiparty line	
Ligne de jonction	Tie trunk	
Lignes groupées	Equivalent lines	
Ligne individuelle	Individual line	Ligne simple
Ligne principale	Main line	
Ligne supplémentaire	Extension line	

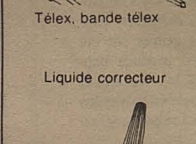
Tiré de "Vocabulaire du téléphone"

● au bureau

Forme fautive

1 — Compliments de la saison
2 — Avoir des connexions
3 — La constitution d'une société
4 — Contracteurs et sous-contracteurs
5 — Corriger un compte
6 — Faire une cotation
7 — Une courtoisie de . . .
8 — Coût d'opération
9 — La date due pour votre paiement . . .
10 — "Etes-vous d'accord?" — "Définitivement"
11 — Rendez-vous au département des jouets
12 — Dépendant de votre décision
13 — Dépenses de voyage
14 — Donner un dépôt
15 — Effectuer un travail de routine
16 — Cet article est disponible au rayon . . .
17 — Donner à contrat
18 — Effectif au 1er janvier
19 — Elaborer sur une question
20 — Etre éligible à . . .
21 — Etre à l'emploi de . . .
22 — Un employé civil
23 — Etre en charge de . . .
24 — Ecrire à l'endos d'une lettre
25 — Le règlement en force
26 — La ligne (téléphonique) est engagée
27 — En rapport avec ce travail
28 — Une lettre enregistrée
29 — Période d'entraînement
30 — Entrer des faits dans un rapport
31 — L'envers d'une feuille
32 — Noter une erreur cléricale
33 — Taper une lettre à double espace
34 — Un estimé des ventes
35 — Un estimé des travaux
36 — Etamper une lettre
37 — L'exécutif
38 — Extension 40 (téléphone)
39 — Faire à ordre

Téléscripteur, téléimprimeur



Télex, bande télex

Liquide correcteur

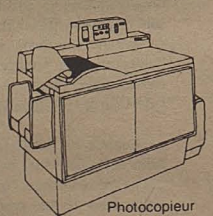
Ruban correcteur

Pèse-lettres

Trombones

Machine à additionner, additionneuse

Machine à calculer, calculatrice



Photocopieur

Forme correcte

1 — **Nos meilleurs voeux, joyeuses fêtes**
2 — **Avoir des relations, des influences**
3 — **Les statuts d'une société**
4 — **Entrepreneurs et sous-traitants**
5 — **Rectifier un compte**
6 — **Faire, fixer, établir un prix**
7 — **Offert par, un hommage de . . .**
8 — **Frais d'exploitation**
9 — **L'échéance de votre paiement . . .**
10 — **"Etes-vous d'accord?" — "Assurément"**
11 — **Rendez-vous au rayon, au service des jouets**
12 — **Conformément à, selon votre décision**
13 — **Frais de déplacement**
14 — **Donner un acompte**
15 — **Effectueur un travail courant, habituel,**
16 — **Cet article est en vente au rayon . . .**
17 — **Faire exécuter à forfait**
18 — **En vigueur le 1er janvier**
19 — **Développer une question, disserter sur une question**
20 — **Etre admissible à, être qualifié pour . . .**
21 — **Etre au service de, travailler chez . . .**
22 — **Un fonctionnaire**
23 — **Etre responsable de . . .**
24 — **Ecrire au verso d'une lettre**
25 — **Le règlement en vigueur**
26 — **La ligne (téléphonique) est occupée**
27 — **Relativement à, au sujet de ce travail**
28 — **Une lettre recommandée**
29 — **Période d'essai, d'apprentissage**
30 — **Inscrire, enregistrer des faits dans un rapport**
31 — **Le verso d'une feuille**
32 — **Noter une faute de copiste, de transcription,**
33 — **Taper une lettre à double interligne**
34 — **Une estimation des ventes**
35 — **Un devis des travaux**
36 — **Timbrer une lettre, apposer le timbre**
37 — **Le conseil de direction, le bureau de direction**
38 — **Poste 40 (téléphone)**
39 — **Faire sur commande**

Tiré de "Le français au bureau"

P&R 404

(Ces textes sont fournis par le Secrétariat d'Etat)

ASSURANCE-VIE
LUC MAILLOUX
Ma spécialité est l'assurance vie.
Windsor: 254-2521
110 rue Tecumseh est, Windsor
residence: 727-3855
située a Puce

St-CLAIR GRAIN & FEEDS
Provisions pour fermes
Pature
Grain
Tilbury
Staples

E.A. Archer
montres et diamants
Tilbury, Ont.
682-2301

Coin du jeu

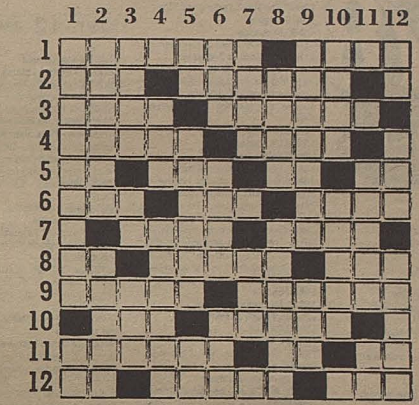
MOTS CACHES

7 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	C	E	N	O	I	T	A	C	I	F	I	N	A	L	P
2	S	T	E	S	A	S	R	U	E	D	N	O	R	O	L
3	N	E	O	T	R	A	V	E	R	S	E	E	L	T	E
4	O	R	L	E	M	R	E	C	A	R	T	T	R	E	N
5	I	N	O	N	E	H	T	S	A	I	R	A	A	R	I
6	T	E	G	T	S	I	I	T	A	O	C	F	M	I	T
7	A	L	I	A	O	T	R	R	N	C	R	T	E	E	U
8	T	L	S	T	E	N	T	A	T	I	O	N	S	T	D
9	I	E	M	I	P	A	R	R	T	R	C	E	I	O	E
10	C	M	E	O	R	G	E	U	A	E	S	L	U	M	E
11	I	E	V	N	U	N	R	V	T	M	I	T	I	C	D
12	L	N	E	E	N	E	O	E	A	T	E	T	A	V	I
13	L	T	R	E	E	I	R	I	E	S	S	R	I	O	V
14	O	I	S	R	N	M	R	O	U	E	S	U	E	R	A
15	S	O	I	E	E	E	E	E	L	L	E	C	R	A	P

Arme
arts
avide
avoine
Cire
crocs
Doutes
Estime
éternellement
Friture
Gant
Lent
loterie
Maire
Narguer
néologisme
Ostentation
Parcelle
planification
plétude
poltron
prune
Race
rames
rennes
rêve
rondeurs
roues
Soie
sollicitaitons
suer
Tentations
terme
toit
trac
tracer
traiter
traverse
truc
Utilité
Vêtir
voir

MOTS CROISES



HORIZONTALEMENT

1 Uni par les liens du sang — Chef
2 Affirmatif — Opinion fausse
3 Que l'on rencontre dans l'urine — Raillerie
4 Suite de mouvements cadencés — Petit prophète
5 D'un verbe gai — Enlève la vie — En les
6 Allez, en latin. — Sainte (abr.). — Petite île
7 Tendrement aimé — Crainte
8 Coups de baguettes — Bois noir et très pesant — Abrév. d'incorporé
9 Choisir par l'élection — Allonger
10 Pron. pers. — Tissu de lin
11 Placée dans un poste — Pron. pers. — Largeur d'une étoffe
12 Bon pour les chiens. — Qui a un professeur — Art de lancer

VERTICALEMENT

1 Celui qui fait de la poudre à canon — Fl. d'Italie
2 Posséderait. — Autrefois, nom de la plus grave des voix de femmes (pl.)
3 Néant, nulle chose — Abrév. d'école — Une des Cyclades
4 Le Levant — Reçoit en héritage
5 Nég. — Pape en 310. — Article espagnol
6 Choix — Exister. — Pièce du jeu de golf
7 Va ça et là. — Nouveau.
8 Dieu des vents — Qui n'est pas grande
9 Etat de l'Afrique du Nord. — Espace de terre
10 Un des grands lacs — Briller de sa propre lumière
11 Qui n'a pas de lustre. — Mesure chinoise
12 Conj. — Manche au tennis — Pousser des cris.

LA BLAGUE DU JOUR

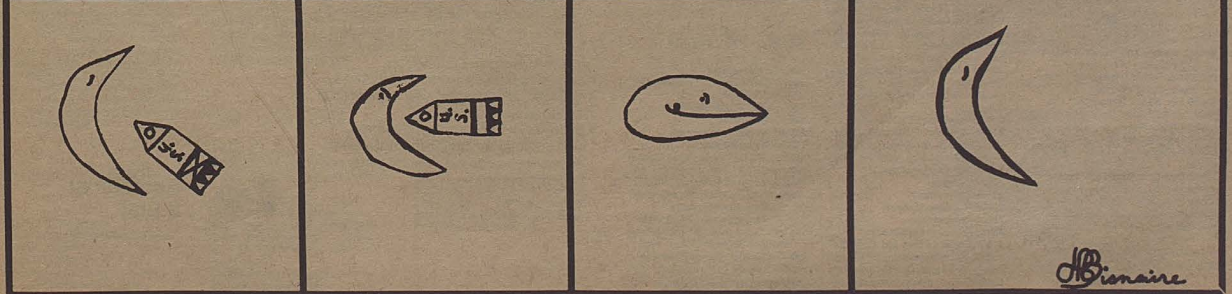
—Tu fais la vaisselle ? Mais je croyais que tu avais une employée de maison ?
— Oui, mais je l'ai épousée.

SOLUTIONS

solution des mots croisés à la page 14

solution des mots cachés : chavire

Premier homme sur la lune (ou presque)



ciné - télévision - radio - ciné - télévision - radio -

télévision CBEFT HF U78 RADIO CANADA WINDSOR

sam. 8 avril

8h00 Les Recits de Tuktu
8h15 Coiargol
8h30 L'Atelier des Pissenlits
9h00 Heidi. 'Deux amis pour la vie'
9h30 Wickie. 'Le Défi'
10h00 Temporel. 'Le Treizième Signe'
10h30 Joe le Fugitif. 'Un coin bien tranquille'
11h00 Es-Tu D'Accord?
11h30 Téléjeans. Magazine-jeunesse
12h00 A Communiquer
13h00 Les Héros du Samedi. 'Tournoi international de hockey Pee Wee' (dernière de 2). Du Colisée de Québec.
14h00 Femme D'Aujourd'hui
15h00 Défi
15h30 Ciné-Jeunesse
17h00 Bagatelle. Dessins animés
18h00 Génies en Herbe. Jeu-questionnaire.
18h30 Téléjournal
18h35 Ici, Ailleurs. D'Edmonton.
19h00 Les Evasions Célèbres. Au retour de Napoléon de l'Ile d'elbe, le comte de Lavalette reprend son poste de ministre de la Poste.
20h00 La Castiglione. Drame Historique franco-italien avec Yvonne de Carlo, Paul Meurisse.
21h30 Don Quichotte. Aventures du chevalier errant de la Manche.
22h30 Téléjournal
22h45 Nouvelles du Sport
23h00 Politique Fédérale. Le Parti libéral
23h10 L'Invitation. Comédie dramatique. Suisse. 1972. Remy est un bureaucrate, un vieux garçon qui vit avec une mère tyrannique.
1h45 Ciné-Nuit. La Faute de l'abbé Mouret. Drame réalisé par Georges Franju, avec Francis Huster, Gillan Hills et André Lacombe. Un jeune prêtre, Serge Mouret, à la suite d'un coup de sang qui l'a rendu amnésique, est soigné par la nièce d'un libre-penseur. Il en devient amoureux. Lorsqu'il recouvre la mémoire, il retourne à sa paroisse. Cette dernière vient l'y relancer et Serge la repousse.

dim. 9 avril

9h00 Tom et Jerry
9h30 Les Contes de la Rive. 'La Cloche de plongée'. (2e de 2)
9h45 L'Eglise en Papier. 'L'Arrestation de Paul à Jerusalem'
10h00 Le Jour du Seigneur. D'Ottawa.
11h00 Second Regard
12h00 La Semaine Verte. Dossier. Chronique horticole.
13h00 Don Carlos
17h00 Ciné-Magazine. 'La Semaine du cinéma québécois'
17h30 Cinéastes de la Faune. 'Au pays du Kodiak'
18h00 Aux Frontières du Connu. La Parapsychologie. (2e de 3). 'La Télépathie'. L'étude de la télépathie ou transmission à distance d'images complexes. Invités: M. Louis Bélanger, parapsychologue de l'Université de Montréal; le docteur Jean Bary, de l'Institut métapsychique international de Brodeaux, en France; M. Henri Marcotte et Mme Marcelle Pellisson, de l'Institut métapsychique international de Paris; MM. Rémi Chauvin, de l'Université de Paris, et Cleve Backster, de New York.
18h30 Téléjournal
18h35 Téléscopie
19h00 Avec le Temps. Téléroman. 'Le Professeur Weingarten'. François qui suit des cours de psychologie, est impressionné par son professeur allemand. Il décide d'exercer ses talents sur tout le monde.
19h30 Les Beaux Dimanches. Mon cher René, c'est à ton tour.
20h30 Les Beaux Dimanches. Ces dames de l'estuaire.
22h30 Téléjournal
22h45 Sport-Dimanche
23h00 Politique Provinciale. Le Parti libéral
23h10 Ciné-Club. Page Folle. Drame réalisé par Teinosuki Kinugasa, avec Nasao Inoue et Yoshie Nakage. Une femme accusée d'avoir tué son fils est enfermée dans un asile d'aliénés. Son mari, un vieux marin, se fait engager comme concierge de l'asile pour essayer de tirer sa femme de ce millu.

lundi 10 avril

9h45 En Mouvement
10h00 Une Fenêtre dans ma Tête
10h15 Virginie
10h30 Fresques
11h00 Les 100 Tours de Centour
11h15 Fables de la Fontaine
11h30 Laurel et Hardy. 'Les Profits de la marine'. Un lutteur reçoit une pension de son ex-épouse. Celle-ci épouse un matelot supposément riche.
12h00 Sésame
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Opération opium. [Poppy is also a Flower]. Drame réalisé par Terence Young, avec Trevor Howard, Stephen Boyd et Yul Brynner. Deux agents cherchent à démanteler un réseau de trafiquants d'opium. L'un d'eux est tué au cours des recherches. L'autre poursuit seul la tâche.
16h00 Bobino
16h30 Alexandre et le Roi
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h00 Ressources de L'Enfance Exceptionnelle
19h30 Grandeur Nature
20h00 A Cause de mon Oncle. Téleroman. Luce annonce à Blanche qu'elles gagnent un voyage à Miami. Phil et Procule doivent se rendre à Québec.
20h30 Scénario
21h00 Jason King: 8. Un agent de la C.I.A. vole au secours de Jason, empêtré dans une révolution dans les Caraibes. Le romancier apprendra que dans ces îles on ne badine pas avec la politique.
22h00 Témoignages: 1. Le père idéal. Ex-écrivain, l'homme d'affaire Vincent Dumoulin a une maîtresse. Cet état de chose est douloureusement toléré par sa femme, approuvé par sa fille mais méprisé par son fils contestataire
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Schulmeister: L'Espion de L'Empereur. 4e de 13 épisodes. 'Au pays de l'eau tranquille'. En 1810, ne pouvant vaincre l'Angleterre par les armes, l'Empereur entreprend de la ruiner par un blocus continental. Mesure qui affecte gravement l'économie de la Hollande, sur laquelle règne Louis Bonaparte. Pour échapper à cette camisole de force, les Hollandais pratiquent la contrebande avec les îles britanniques.
24h05 Mariage à la Mode. France 1973. Ariel étouffe à Lyon et convainc son mari que la vie à Paris serait plus stimulante. Elle lui cache que Jean-Paul qu'elle aime, est déjà à Paris.

mardi 11 avril

9h45 En Mouvement
10h00 You Hou. 'Eau, terre, air, feu' (dernière de 5)
10h15 Au Jardin de Pierrot. 'La Ferme à Mathurin'
10h30 Les Boucaniers D'Eau Douce
10h50 Le Monde Animal
11h00 Pays et Peuples
11h30 Erreurs Judiciaires. 'Juges et parties'. Poursuivi par des policiers en civil, un vendeur d'autos croyant avoir affaire à des bandits, tue l'un de ses poursuivants. Il plaide non coupable, mais parmi les jurés, il y a trois ex-policiers.
12h00 Le Monde en Liberté. 'Le Parc de Serengeti'
12h30 Les Coqueluches
14h30 Cinéma. Des roses blanches pour ma soeur noire. Drame réalisé par Abel Salazar, avec Libertad Lamarque, Eusebla Cosme et Steve Flanagan. Les deux filles de deux amies de races différentes ont grandi ensemble. Lorsque l'une d'elles annonce à sa mère son intention d'épouser un medecin noir, les préjuges raciaux renaissent. Mais la jeune fille souffre d'une grave affection cardiaque et c'est le coeur de son amie noire qui lui sauvera la vie.
16h00 Bobino
16h30 Les Antipodes
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h00 Le Monde Merveilleux de Disney. 'La Cane aux oeufs d'or'. La vie d'Albert Dooley est chamboulée lorsque sa cane commence à pondre des oeufs au jaune en or massif.
20h00 Grand-Papa. Téléroman. Les vieux amis jouent aux cartes et, soudain, Arthur a une crise cardiaque.
20h30 Vedettes en Direct
21h00 Les As. Téléroman. Tony Bodoni remet sa démission après avoir appris que la réceptionniste serait promue journaliste.
21h30 Télémag.
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Rencontres
23h35 Propos et Confidences
24h05 En Route vers Rio. Comédie burlesque américaine avec Bing Crosby, Bob Hope, Dorothy Lamour. 1948. Deux jeunes compères se glissent à bord d'un paquebot comme passagers clandestins.

mer. 12 avril

9h45 En Mouvement
10h00 La Boîte à Lettres
10h15 Virginie. 'La Tortue'
10h30 Les Marmitons
11h00 Les 100 Tours de Centour
11h15 Jongleries Mathématiques
11h30 Mon Pays, mes Amours. 'Le Temps de musiquer'. Des musiciens de l'île d'Orléans évoquent le bon vieux temps des veillées familiales.
12h00 Mini-Fée. 'La Justice de Bouddha'
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Le Temps de Vivre
16h00 Bobino
16h30 Le Grenier. Pondichérie devient la gardienne de Frimousse et de Jonquille, ce qui entraîne des complications.
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
19h00 Les Belles Histoires des Pays d'en Haut. Téléroman
20h00 Jamais deux sans Toi. Téléroman. "La Mutinerie". On cherche un directeur administratif chez Desmarais. Nicole aurait toutes les aptitudes requises pour ce poste.
20h30 Rétro-Spec. Jeu-questionnaire.
21h00 La Froide Afrique
22h00 Consommateurs Avertis
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Reflets d'un Pays. De Québec. 'Au pays de Menaud'. Protrait socio-culturel et économique de la région de Charlevoix.
24h05 Cinéma. Le Carrosse d'or. Comédie réalisée par Jean Renoir avec Anna Magnani, Duncan Lamont, R. Rioli et O. Spadaro. Dans un royaume imaginaire, arrive une troupe de comédiens. Colombine est suivie par Félipe, amoureux attaché à ses pas, Ramon, le toréador, tombe amoureux de Colombine et le vice-roi ne tarde pas à éprouver les mêmes sentiments.

jeudi 13 avril

9h45 En Mouvement
10h00 You Hou. 'Le Toucher'
10h15 Minute Moumoutel
10h30 Les Olympiens
11h00 Grandeur Nature
11h30 Cinéastes de la Faune. 'Les Manchots de Patagonie'
12h00 Roquet, Belles Oreilles
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Cinéma. La Cage. Film réalisé par Robert Darene, avec Marina Vlady, Jean Servais, Philippe Maury et Collette Duval. Un médecin africain, diplômé de Paris, revient après dix ans d'absence exercer dans son pays. Au cours d'une tournée de vaccination, il se heurte à un Blanc, installé depuis 30 ans dans le pays et complétement africanisé
16h30 Les Contes du Tsar
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h00 Les Dossiers de L'Actuel
19h30 Du Tac au Tac. Comédie. 'Le Sauna'. Mario et le patron cherchent des commanditaires pour leurs tournées. Ils s'inscrivent à un cours de conditionnement physique.
20h00 Le Travail à la Chaîne
20h30 Une Vie de Chien. Comédie américaine avec Charlie Chaplin. 1918. Réduit au chômage, Charlot vit misérablement. Son seul ami: un chien nommé Scraps. Scraps découvrira un porte-feuille rempli d'argent ce qui permettra à Charlot d'annoncer à une jeune femme qu'il aime, qu'il peut enfin l'épouser.
21h15 Le Pélerin. Comédie américaine avec Charlie Chaplin. 1923. Charlot se déguise en prêtre. Il prononce un sermon, fait arrêter un ancien compère.
22h30: Les Brigades du Tigre. Des remous agitent la Bosnie-Herzégovine et la Serbie qui luttent contre l'influence austro-hongroise. L'insécurité se fait sentir jusqu'à Paris.

ven. 14 avril

9h45 En Mouvement
10h00 Tam-Tam. Les mecanismes logiques de la pensée
10h15 Virginie. 'La Maison'
10h30 Autonomie
10h45 Jongleries Métriques
11h00 Manowan aux Bois. Le conseil scolaire du village indien Manowan organise une expédition en forêt pour permettre aux enfants d'apprendre les méthodes ancestrales de survie. (dernière de 2)
11h30 Témoignages. 'Le Bon Dr Walter'. Qui a tranché la gorge du Dr Walter? Sa femme, qu'il négligeait mais qui l'aimait profondément? Son fils qui l'admirait? Sa maîtresse, amie de sa femme et égérie de son fils? Ou son assistante, infirmière possessive qui le considérait comme son fils?
12h00 Sésame
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 A Communiquer
14h05 Baseball. Du Stade Olympique de Montréal, les Mets de New York rencontrent les Expos.
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Les Ateliers
15h30 Au Jardin de Pierrot
15h45 Du Soleil à Cinq Cents. 'Le Grand Prix du soleil 500'
16h00 Bobino
16h30 Le Gutenberg
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h30 Les Visages du Canada
20h00 Congrès du Parti Libéral Québécois
22h00 Science-Réalité
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Quatre Plumes Blanches. 1940. Drame épique britannique. Sur le point d'être envoyé au Soudan pour venger la mort du Général Gordon, un lieutenant britannique démissionne. Il est convaincu qu'il ne fera jamais un bon

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	P	A	R	E	N	T	E	■	T	E	T	E
2	O	U	I	■	E	R	R	E	U	R	■	T
3	U	R	E	E	■	I	R	O	N	I	E	■
4	D	A	N	S	E	■	E	L	I	E	■	S
5	R	I	■	T	U	E	■	E	S	■	T	E
6	I	T	E	■	S	T	E	■	I	L	E	T
7	E	■	C	H	E	R	■	P	E	U	R	■
8	R	A	■	E	B	E	N	E	■	I	N	C
9	E	L	I	R	E	■	E	T	I	R	E	R
10	■	T	O	I	■	T	O	I	L	E	■	I
11	P	O	S	T	E	E	■	T	E	■	L	E
12	O	S	■	E	L	E	V	E	■	T	I	R

Ministère des Collèges et Universités Ontario

Régimes de bourses d'été 1978 pour enseignants

suite de la page 10

l'étranger, entièrement en français et reconnus par les universités du Canada, à condition qu'aucune autre aide financière n'ait été accordée par un gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral.

Tous les cours doivent avoir lieu entre mai et août et durer au moins trois semaines. Ils doivent se donner entièrement en français ou avoir trait à l'enseignement de l'anglais comme langue seconde.

Montant de la bourse

a) Pour l'enseignant dont la ville de résidence se trouve à 50 kilomètres ou moins de la ville où se trouve le campus offrant le cours d'été: $60 par semaine jusqu'à concurrence de $360.
b) Pour l'enseignant dont la ville de résidence se trouve à plus de 50 kilomètres de la ville où se trouve le campus offrant le cours d'été: $100 par semaine jusqu'à concurrence de $600.

Si le nombre de candidats admissibles excède le nombre de bourses permis par l'allocation des fonds, l'argent sera versé au prorata parmi tous les candidats admissibles dont les demandes auront été reçues avant le 14 juillet 1978. Le montant total de cette bourse est imposable.

Formulaires de demande

Des formulaires de demande supplémentaires peuvent être obtenus auprès des directeurs des modules scolaires de langue française ou des agents du régime d'aide financière des CAAT.

On peut également s'adresser au Service des renseignements, Direction de l'aide financière aux étudiants, ministère des Collèges et Universités, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 2B4. Téléphone (416) 965-5241.

Modalités

Le candidat doit remplir et signer le formulaire et le faire vérifier et viser par:

- le directeur du module scolaire de langue française en Ontario, ou
- l'agent officiel du conseil scolaire, ou
- le doyen du collège d'arts appliqués et de technologie, ou
- le doyen de la faculté d'éducation.

Il incombe au candidat de s'assurer que sa demande est dûment visée par l'agent approprié.

Date limite

Le ministère des Collèges et Universités n'acceptera aucune demande après le 14 juillet 1978. Le Ministère vous enverra un accusé de réception de votre demande. Veuillez retenir cet accusé comme preuve que votre demande est parvenue avant la date limite. Si, dans les trois semaines qui suivent l'envoi de votre demande vous n'avez pas reçu l'accusé de réception, veuillez téléphoner au (416) 965-3208.

Si vous envoyez votre demande dans les deux semaines précédant la date limite, nous vous suggérons de l'envoyer par lettre recommandée.

Allocation et versement

Les candidats seront informés avant le 15 août 1978 de la décision prise au sujet de leur demande et le montant de la bourse. Une attestation de fin d'études sera jointe à cet avis. Cette attestation signée doit parvenir au Ministère au plus tard le 29 septembre 1978. Nous vous suggérons de l'envoyer par lettre recommandée.

La bourse sera octroyée dans un délai de cinq semaines suivant la réception de ce certificat par le Ministère. Les chèques seront envoyés directement à chaque enseignant.

La décision relative au choix des boursiers et au montant de la bourse est sans recours.

Aide financière pour la session d'hiver

Les enseignants qui désirent continuer leurs études de français pendant l'hiver afin d'améliorer la qualité de leur enseignement peuvent faire une demande pour une bourse au Président, Comité des bourses, Direction du perfectionnement des maîtres, ministère de l'Éducation, 17e étage, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1L2.

Secrétariat d'État

ciné - télévision - radio - ciné - télévision - radio -

soldat. Ses trois meilleurs amis ainsi que sa fiancée interprètent son geste comme une lâcheté et lui en font parvenir le symbole: quatre plumes blanches.

sam. 15 avril

8h00 Les Recits de Tuktu
8h15 Colargol
8h30 Les Pissenlits
9h00 Heidi. 'Du Soleil plein mon panier'
9h30 Wickie. 'Corneilles, élections et petites graines'
10h00 Temporel. 'Le Château Saburac'
10h30 Joe le Fugitif. 'L'évasion'
11h00 Es-Tu D'Accord?
11h30 Téléjeans. Magazine-jeunesse
12h00 A Communiquer
13h00 Les Héros du Samedi. 'La Lutte et le judo'
14h00 Genies en Herbe: Elliot Lake vs Hanmer
14h30 Le Congrès à la Direction du Parti Libéral du Québec
19h00 Les Evasions Célèbres. Pour conquérir l'indépendance de son pays, le Colonel Jenatsch n'hésite pas à lever des troupes pour la France et pour l'Espagne, passant pour traître auprès des uns et des autres.
20h00 Autour du Tour. Le Tour de France 1975
21h30 Contes de Campagne. 'Marche en main'. Un artiste donne des leçons de peinture aux élégantes du village. Il contrôle difficilement ses passions, devant les regards intéressés de ses étudiantes.
22h30 Téléjournal
22h45 Nouvelles du Sport
23h00 Politique Fédérale. Le Nouveau Parti démocratique.
23h10 Petulia. Britannique, 1968 avec Julie Christie, George C. Scott et Richard Chamberlain. Rencontre de deux êtres tourmentés par leur passé et qui tentent de le conjurer par une liaison extravagante.
1h15 Ciné-Nuit. Le Diable à trois. [**Games**]. Drame réalisé par Curtis Harrington, avec Katarine Ross, Simone Signoret, James Caan et Don Stroud. Des nouveaux mariés semblent filer le parfait bonheur. Ils sont gais, insouciants, jusqu'à l'arrivée d'une mystérieuse femme qui s'incruste dans leur foyer.

dim. 16 avril

9h00 Roquet, Belles Oreilles. Dessins animés
9h30 Les Contes de la Rive. 'La Piscine'. (1re de 2)
9h45 L'Eglise en Papier. 'L'Appel à César'
10h00 Le Jour du Seigneur
11h00 Second Regard
12h00 La Semaine Verte. Dossier
13h00 D'Hier à Demain. 'Ganga Mayya'. (Mère Gange)
14h00 L'Univers des Sports. 'Championnats collégiaux du Canada'
15h30 L'Heure des Quilles. Du salon de quilles Laurentien, tournoi de grosses quilles
16h30 Le Renard à L'Anneau d'Or. 1er de 6. Marcie de Strée n'accepte pas très bien le mariage de son frère Gilles avec une institutrice, Marie-Eve. Farouche, amie des animaux, l'adolescente craint que l'arrivée de l'étrangère ne change son environnement.
17h30 Ciné-Magazine
18h00 Aux Frontières du Connu. La Parapsychologie. (dernière de 3). 'Les Nouvelles Avenues'. Etude des phénomènes paranormaux.
18h30 Téléjournal
18h35 Télescopie
19h00 Avec le Temps. Téléroman. 'La Langue Française'. La cousine de Danielle et François, une Américaine, est à Montréal pour apprendre le français. Elle fait la connaissance d'un élève du Centre.
19h30 Les Beaux Dimanches. Dimanshowsoir.
20h30 Les Beaux Dimanches. A Communiquer
22h00 Les Beaux Dimanches. A Communiquer
22h30 Téléjournal
22h45 Sport-Dimanche
23h00 Politique Provinciale. Le Parti Québecois
23h10 L'Oeil du Diable. 1960, comédie satirique d'Ingmar Bergman, avec Bibi Andersson. La virginité d'une femme est un orgelet dans 'l'oeil du diable'. Jestement, satan a un orgelet, dû à la vertu de Britt Marie, fille d'un humble pasteur. C'est pourquoi il délègue Don Juan sur terre avec ordre de séduire la cause de son mal.

lundi 17 avril

9h45 En Mouvement
10h00 Une Fenêtre dans ma Tête
10h15 Virginie
10h30 Fresques
11h00 Les 100 Tours de Centour
11h15 Fables de la Fontaine
11h30 Laurel et Hardy. 'Plus ça change'. Les voisins indésirables d'une famille obligent cette dernière à s'installer ailleurs. La vente de la maison se fait facilement et pour cause.
12h00 Sésame
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Cinéma. Le Couturier de ces dames. Comédie réalisée par Jean Boyer, avec Fernandel, Suzy Delair et Françoise Fabian. Un tailleur hérite d'une maison de couture et entre en concurrence avec sa femme, elle-même propriétaire d'un salon. La jalousie de celle-ci est surtout déchaînée par les mannequins qu'emploie son mari.
16h00 Bobino
16h30 Alexandre et le Roi
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
19h00 Ressources de l'Enfance Exceptionnelle
19h30 Grandeur Nature
20h00 A Communiquer
21h00 Jason King. 9. Chargé d'écrire le scénario d'un film, Jason remet un texte qu'il juge parfait.
22h00 Témoignages. Un grand peintre. Interrogés par un commissaire, le protecteur et les amis d'un peintre lèvent le voile sur la vraie personnalité de ce dernier et sur les circonstances de sa disparition mystérieuse.
22h30 Téléjournal
22h55 Seconde Edition

23h05 Schulmeister: L'Espion de L'Empereur. 5e de 13 épisodes. 'Les Lys blancs'. 1809 - Depuis quelques mois, les évasions se multiplient dans les prisons de Bretagne et de Normandie. Schulmeister prend L'enquête en main et découvre que les évasions sont préparées par une association royaliste. 'Les Lys Blancs' financée par Londres.
24h05 Cinéma. Hôtel St-Gregory. Drame réalisé par Richar Quine, avec Rod Taylor, Catherine Spaak, Richard Conte et Merle Oberon. Malgré le dynamisme d'un jeune directeur, un hôtel de la Nouvelle-Orléans voit ses recettes baisser. Le directeur envisage de s'affilier à un syndicat d'hôtellerie. Des concurrents convoitent l'hôtel.

mardi 18 avril

9h45 En Mouvement
10h00 You Hou. 'Les Objets ronds'
10h15 Au Jardin de Pierrot. 'Au soleil les enfants sont heureux'
10h30 Les Boucaniers D'Eau Douce
11h00 Pays et Peuples
11h30 Erreurs Judiciaires. 'Des témoins dignes de foi'. Un homme a été vu pour la dernière fois alors qu'il traversait un village au volant de sa voiture. 24 heures plus tard, la police retrouve le corps carbonisé du malheureux.
12h00 Le Monde en Liberté. 'Les Carnivores'
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Cinéma. Le Passe-muraille. [**Garou Garou**]. Comédie réalisée par Jean Boyer, avec Bourvil, Joan Greenwood, Gérard Oury, Henri Cremieux, Raymond Souplex. Un fonctionnaire découvre qu'il a le don de traverser les murs. Partageant un appartement avec sa soeur et son beau-frère, il se fait mettre à la porte par ce dernier.
16h00 Bobino
16h30 Les Antipodes
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h00 Le Monde Merveilleux de Disney. 'La Cane aux oeufs d'or'. (dernière de 2). Jimmy s'enfuit avec sa cane aux oeufs d'or.
20h00 Grand-Papa. Téléroman.
20h30 Vedettes en Direct
21h00 Les As. Téléroman.
21h30 A Cause de Mon Oncle. Téléroman.
22h00 Scénario. La Mémoire cassée. 'Le Bateleur'. (1re de 4)
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Rencontres
23h35 Propos et Confidences. Paul Toupin se raconte (2e de 4)
24h05 Mamaia. Comédie musicale, française, 1967. Nana, une jeune Roumaine, quitte son fiancé le jour où elle doit l'épouser. A Mamaia, sur le delta du Danube, elle fait la connaissance d'un groupe de jeunes français, les Jets. Elle s'attache au chauffeur, mais en fin de compte décide de rejoindre son fiancé.

mer. 19 avril

9h45 En Mouvement
10h00 La Boîte à Lettres
10h15 Virginie. 'La Surprise de Gros Guillaume'.
10h30 Les Marmitons
11h00 Les 100 Tour de Centour
11h15 Jongleries Mathématiques
11h30 Mop Pays, mes Amours. 'Avec l'arrivée des oies blanches'. Documentaire
12h00 Mini-Fée. 'Nana 'a guenon'
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Le Temps de Vivre. Un groupe de Saint-Eustache. MM. Filippe et Donat Légare, meuniers, parlent de leur moulin classé monument historique.
16h00 Bobino
16h30 Le Grenier
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h00 Les Belles Histoires des Pays d'en Haut. Téléroman
20h00 A Communiquer
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Reflets d'un Pays. De Vancouver. 'Le Musée d'anthropologie'. Construit en fonction des totems, ce musée se spécialise en art indien.
24h05 Cinéma. La Morte Saison des amours ou les Liaisons amoureuses. Drame réalisé par Pierre Kast, avec Françoise Arnoul, Daniel Gelin, Françoise Prevost et Pierre Vaneck. Un écrivain raté et sa femme décident de fréquenter un autre couple dont l'union ne tient qu'à des intérêts matériels. L'écrivain et l'autre femme ont une aventure et l'amour naît entre les deux autres.

jeudi 20 avril

9h45 En Mouvement
10h00 You Hou. 'Pourquoi on court?
10h15 Minute Moumoute ls
10h30 Les Olympiens
11h00 Grandeur Nature
11h30 Cinéastes de la Faune. 'La Faune de nos Prairies'
12h00 Roquet, Belles Oreilles
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Cinéma. La Grande Catherine. [The Great Chatherine]. Comédie réalisée par Gordon Flemyng, avec Peter O'Toole, Zero Mostel, Jeanne Moreau et Jack Hawkins. Un capitaine des Dragons attaché à l'ambassade britannique en Russi vient demander à Potemkine de lui obtenir une audience auprès de l'Impératrice Catherine. Le caractère viril de l'ambassadeur met l'Impératrice dans tous ses états.
16h00 Bobino
16h30 Les Contes du Tsar
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h00 Les Dossiers de L'Actuel
19h30 Du Tac au Tac. Comédie.
20h00 Le Travail à la Chaîne
20h30 Le Pelican. Drame psychologique français, 1973, avec Gérard Blain, Dominique Ravix. La naissance de Marc est un événement considérable dans l'existence de Paul. Les préoccupations de sa femme sont d'un autre ordre.
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Les Brigades du Tigre. Des fuites graves ont lieu dans les hautes sphères politiques. Le président Clémenceau charge la première brigade mobile d'en découvrir les origines.

ven. 21 avril

9h45 En Mouvement
10h00 Tam-Tam
10h15 Virginie. 'L'Ile aux ermites'
10h30 Autonomie
10h45 Jongleries Metriques
11h00 Pays et Peuples. 'Le Koweit'. L'histoire, la géographie, l'archéologie et la musique de pays du Moyen-Orient. Images des plus vieilles ruines du monde
11h30 Témoignages. 'Valentin'. Après la mort de son fils, tué par des bandits, une femme a reporté son affection sur son chat. La disparition du félin bien-aimé prend les proportions d'un drame.
12h00 Sésame
12h30 Les Coqueluches
13h30 Téléjournal
13h35 Femme D'Aujourd'hui
14h30 Les Ateliers
15h30 Au Jardin de Pierrot
15h45 Du Soleil à Cinq Cents. 'Le vent s'en vient'
16h00 Bobino
16h30 Le Gutenberg
17h00 L'Heure de Pointe
18h00 Ce Soir
18h30 L'Actuel
19h30 Les Visages du Canada
20h00 Aller-Retour
20h30 Forum
21h30 A Communiquer
22h00 Science-Réalité
22h30 Téléjournal
22h55 Nouvelles du Sport
23h05 Les Vacances Portugaises. Comédie de moeurs. Français. 1963. Jean-Pierre et Françoise sont mariés et passent l'hiver au Portugal. Paris leur manque, ils s'ennuient et ils décident d'inviter pour un week-end une bande d'amis des deux sexes.
1h30 Viaccia. Etude de moeurs. Italien. 1961. Un jeune paysan part travailler à la ville, et tombe éperdument amoureux d'une belle.

Les Beaux Dimanches

le 9, 20h30

Ces dames de l'Estuaire

Un suspense psychologique

Aux **Beaux Dimanches,** le 9 avril à 20 h 30, Radio-Canada présentera un drame d'ambiance et de caractère d'Edward Percy et Reginald Denham, intitulé **Ces dames de l'Estuaire.** Ce suspense psychologique est mis en scène par Paul Blouin dont on sait l'habileté et la façon sensible de mettre en relief les moindres gestes des personnages comme leurs plus fugitives expressions.

Ces dames de l'Estuaire, créée à Broadway dans les années quarante, et un peu plus tard au cinéma avec Ida Lupino, passionnera aussi bien les amateurs «d'angoisse» que les fervents du drame psychologique.

L'histoire se situe en Angleterre en 1885, dans un manoir de style pré-tudor surplombant l'estuaire de la Tamise près de Gravesend. La propriétaire, Leonora Fisk, ancienne actrice et courtisane de religion catholique, y vit dans le calme et la détente, une retraite dorée. Au fil des ans, en compagnie de sa gouvernante Elaine Creed, elle réussit enfin à oublier les tribulations de sa vie passée. Elle propose un jour à Elaine de faire venir au manoir les deux soeurs de celle-ci, femmes âgées et démunies.

Elaine, éperdue de reconnaissance, pense pouvoir enfin devenir réellement une mère pour Emily et Louisa qui, un peu simples d'esprit, n'ont jamais pu subvenir à leurs besoins. Mais le bon coeur et la patience de Leonora finissent par être mis à rude épreuve, au point qu'après quatre mois d'hospitalité, elle demande à sa gouvernante de bien vouloir renvoyer les deux vieilles femmes. Elaine fait semblant d'acquiescer au désir de Leonora et prépare, en son for intérieur, un plan machiavélique, incapable de rejeter à la rue ces deux pauvres êtres qu'elle aime plus que tout au monde. Pour expliquer son geste, elle pourra dire: «Ceux qui ont tout ce qu'ils veulent ne comprennent jamais ce que la plus petite chose peut signifier pour ceux qui n'ont plus rien.»

Le plan élaboré par Elaine afin de garder ses deux soeurs auprès d'elle à peine réussi, voilà qu'Albert Feather, son neveu, une belle canaille, survient. Il vient de perpétrer un vol à la banque qui l'emploie, prétend se cacher au manoir et essaiera de tirer parti de la situation...

Afin de ne pas diminuer si peu que ce soit le plaisir des téléspectateurs, nous n'en dirons pas plus sur le déroulement de cette histoire.

La réalisation

Les amateurs de beaux spectacles ne devraient pas manquer **Ces dames de l'Estuaire.** En effet, Paul Blouin a réussi là une sorte de synthèse des moyens du théâtre, du cinéma et de la télévision. Le téléspectateur éprouvera non seulement un vif plaisir intellectuel, mais une jouissance quasi tactile grâce à des décors et des costumes éblouissants, des objets qu'on devine d'époque. Nous croyons vraiment vivre dans un ancien manoir anglais et éprouvons, en même temps que les vieilles dames, la «joie» d'habiter ces lieux. On constatera que le réalisateur sait manier les caméras en virtuose et tirer parti au maximum des possibilités des comédiens.

Paul Blouin a fait appel, pour la traduction et l'adaptation, à un auteur chevronné comme Guy Dufresne et à des comédiens de premier plan tels Janine Sutto, Olivette Thibault, Marjolaine Hébert, Colette Courtois, Josée La Bossière, Denise Proulx, Jean Leclerc, Roland Jetté et Marc Briand. Signalons que Janine Sutto, qu'on n'avait pas vue dans un téléthéâtre depuis un certain temps, effectue une sorte de «rentrée» qui sera fort remarquée.

Les auteurs

Edward Percy est né à Londres en 1891 et a écrit de nombreuses pièces dont *If Four Walls Told, Trespasses, Ancient Light, Mary Darling,* etc., dont quelques-unes avec Reginald Denham **(Ces dames de l'Estuaire** jouée au Théâtre Henry Miller de New York le 24 mars 1940), *Suspect, Play with Fire,* etc. Il est également coauteur de scénarios de films comme *The Shop at Sly Corner.*

Quant à Reginald Denham, auteur dramatique, acteur et metteur en scène, il est né à Londres en 1894. Il s'est produit comme comédien dans un nombre incalculable de pièces classiques et modernes et fit de la mise en scène à compter de 1922. Réalisateur de films comme *The Village Squire* (1934), *Death of Broadcast* (1941), il a également écrit plus d'une centaine de textes pour la télévision. Il reçut, en 1912, le British Empire Shakespeare Society Gold Medal.

Décorateur: Peter Flinsch; costumier: Gilles-André Vaillancourt; maquillage: Jacques Lafleur; direction technique: Serge Riendeau; éclairage: Jean-Guy Corbeil; son: Gabriel Loranger; monteur: Leslie Smith; effets sonores: Jean-Pierre Déry; assistants à la production: Jean-Paul Robinette et Bernard Ouimet; coiffeuse: Liliane Généreux; graphistes: Pierre Décary, Norman Kirk et Claude Leblanc; chef machiniste: Luc Durocher; ensemblier: Roland Théberge; cameramen: Georges Laramée, Claude Veilleux, Claude Bérard et Robert Beauchemin. Musique: extraits de l'opéra *le Mikado* de Gilbert et Sullivan, dans des arrangements de Neil Chotem.

Réalisation: Paul Blouin. Script-assistante: Marie-Paule Gagné.

René Houle

Olivette Thibault et Jean Leclerc

Janine Sutto et Marjolaine Hébert

ciné - télévision - radio - ciné - télévision - radio -

Ontario

32 Windsor
40 Chatham

sam. 8 avril

11h30 Colargol: Le Cirque Pimoulu
11h45 Le Jardin des Sensations: Les Yeux
12h00 Les Récits de Tuktu: Tuktu et la Pêche à la Foène
12h15 Autour du Monde par le Conte: Les Bulles d'Eau
12h30 Les Boucaniers d'Eau Douce: Savoir-Faire
12h50 Les Enfants D'Ailleurs: Mexique. Domingo, descendant des Mayas, nous invite à partager quelques moments de la vie de son village du Yucatan. Il nous entraîne dans le carnaval, grande fête colorée et animée, et nous fait participer à la vie quotidienne de sa famille.
13h00 Feu sur les Planches: Le Rythme Intérieur du Mime. Une classe professionnelle de mimes s'exerce et nous présente différentes pantomimes.
13h20 Pages D'Histoire Ontarienne: La Cathédrale de Guelph. En 1826, John Galt, directeur général de la compagnie Canada Land, et Alexander Macdonnell, premier évêque catholique du Haut Canada, unissent leurs efforts pour fonder la ville de Guelph.
13h30 Paul et Virginie: 1er épisode
14h00 Les Olympiens: La Clôture des Jeux Olympiques

dim. 9 avril

11h30 Colargol: Chanteur de Cirque
11h45 Oum le Dauphin: 2e épisode
12h00 The Sunrunners: unité 8
12h20 Le Monde des Petits: Ce que

12h20 Le Monde des Petits: Ce que Fait ma Voix
12h30 Les Marmitons: Le Lait
13h00 Villages et Visages: Le Dr Lucien Brault - Histoire de la Rivière Outaouais. L'historien Lucien Brault se rend à trois endroits différents le long de la rivière Outaouais afin de mieux nous parler de cette région privilégiée et très fertile en événements de toutes sortes.
13h30 Dossier Afrique: De Schéhérazade à Sélima
14h00 Pile et Face: Un Système Scolaire Homogène Français en Ontario
Avec M. Gérard Levesque, président régional de l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario. La loi scolaire ontarienne actuelle reconnaît aux francophones le droit à des écoles de langue française mais ces mêmes francophones n'ont pas le droit d'administrer ces écoles.
22h00 All you Need is Love - Histoire de la Musique Populaire: Le Swing. Si le souffle premier du swing vient des musiciens noirs, c'est pourtant le roi blanc, Benny Goodman, qui donne forme à ce nouveau courant et qui le consacre aux yeux de tous les Américains. Avec la participation de Benny Goodman, Glen Miller, Artie Shaw, Frank Sinatra, Woody Herman.
23h00 En Se Racontant l'Histoire d'Ici: La Venue au Pouvoir de Maurice Duplessis. Les débuts politiques de Maurice Duplessis, sa conception du pouvoir, ses idées en matière économique et sociale, et les causes de la chute de son administration à la suite des élections de 1939.

lundi 10 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Un Réveillon Bizarre
8h45 Le Jardin des Sensations: Le Rond
11h00 Les Marmitons: Les Oeufs
16h00 Les Boucaniers d'Eau Douce: Hymne au Soleil
16h20 Le Monde des Petits: Le Toucher

mardi 11 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Le Rêve de Picot
8h45 Le Jardin des Sensations: Le Langage
11h00 Les 100 Tours de Centour: Quand Centour Rêve
11h15 Jongleries Mathématiques: La Crise du Prof
16h00 Les Marmitons: Les Légumes Verts

22h00 L'Evolution de L'Homme: Le Rythme des Saisons. La fin de l'ère glaciaire inaugure un long printemps qui fait découvrir aux hommes l'agriculture, l'élevage. Mais bientôt, les nomades arrivent et plantent les racines de la guerre.

mer. 12 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Le Film de Picot
8h45 Le Jardin des Sensations: Les Oppositions
11h00 Les Boucaniers D'Eau Douce: Savoir-Faire
11h20 Le Jardin des Sensations: Avant, Pendant, Après
16h00 En Passant par les Mots: Le Grand Nettoyage
16h20 Le Jardin des Sensations: La Musique
21h00 Ciné TVO: Lola [1961]. Film de Jacques Demy, avec Anouk Aimée, Marc Michel, Jacques Harden et Elisa Labourdette. Lola, une danseuse de cabaret, est courtisée par un ami d'enfance. Elle épousera cependant le père de son enfant, qu'elle retrouve après plusieurs années. 'Parlons cinéma': une entrevue avec Jacques Demy, illustrée par des scènes des Parapluies de Cherbourg et des Demoiselles de Rochefort.

jeudi 13 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Le Voleur...Détective
8h45 Le Jardin des Sensations: La Musique
11h00 Les 100 Tours de Centour: L'Oeuf Carré
11h15 Enviroscope: Terre-Relief. Les volcans; altitude relative et altitude absolue; la montagne, le vallon, la colline, le coteau; accidents géographiques: la falaise, la chaîne de montagnes, la plaine, les prairies; adaptation de l'homme à l'environnement; description du volcan.
16h00 Les Olympiens: Cyclisme
22h00 Pile et Face: Un Système Scolaire Homogène Français en Ontario. Voir dimanche le 9 avril à 14h00
22h30 Villages et Visages: Le Dr Lucien Brault - Histoire de la Rivière Outaouais. Voir dimanche le 9 avril à 13h00

ven. 14 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Centour-Passetour, L'Inventeur
8h45 Le Jardin des Sensations: Avant, Pendant, Après
11h00 Fables de la Fontaine: La Tortue et les Deux Canards
11h15 Autonomie: La Carrosserie
16h00 L'Enfer Blanc: L'Antarctique - Sixième Continent. Film authentique de l'expédition franco-soviétique de 1969 en Antarctique. Jean-Claude Prayer, glaciologue français membre de l'expédition, nous relate les péripéties vécues au cours de ce voyage.
16h15 Jongleries Mathématiques: La Piscine

sam. 15 avril

11h30 Colargol: La Délivrance
11h45 Le Jardin des Sensations: La Lumière
12h00 Les Récits de Tuktu: Tuktu et le Grand Kayak
12h15 Autour du Monde par le Conte: Rakoto et le Sel
12h30 Les Boucaniers D'Eau Douce: Lentement, Mouton Blanc
12h50 Les Enfants D'Ailleurs: Nouvelle-Guinée. C'est un grand jour pour Briki, un jeune garçon vivant dans un petit village de Nouvelle-Guinée. En effet, au cours d'une grande fête organisée par sa tribu, il va participer au rite du passage de l'enfance à l'adolescence.
13h00 Feu sur les Planches: Avant les Mots, le Mime
13h20 Pages D'Histoire Ontarienne: Le Palais de Justice, Comté du Prince Edouard
13h30 Paul et Virginie: 2e Episode. En faisant le tour de l'île, Sophie de la Tour rencontre Marguerite Duval. Elle assiste à la naissance de Paul, fils de Marguerite. Peu de temps après, elle apprend qu'elle-même va avoir un bébé.
14h00 Elans D'Athlètes: L'Olympisme

dim. 16 avril

11h30 Colargol: Comme on est Bien dans L'Eau
11h45 Oum le Dauphin: 3e épisode
12h00 The Sunrunners: Unité 9
12h20 Le Monde des Petits: Ce qui Lie
12h30 Les Marmitons: Le Poisson
13h00 Villages et Visages: Bonfield. Monsieur Desgagné nous parle de la culture du lin et des outils employés dans cette occupation, tandis que Monsieur Amyotte nous entraîne à la découverte du village.
13h30 Dossier Afrique: Sous le voile
14h00 Pile et Face: Le Rôle du Publicitaire en tant Qu'Informateur et Diffuseur. Avec la participation de Jacques Bouchard, président de ICP Publicité Ltée et président du Groupe des Communicateurs inc. Le publicitaire a-t-il une responsabilité morale et sociale envers le consommateur?
21h00 All you Need is Love - Histoire de la Musique Populaire: Rhythm and Blues. Frustrés par l'implantation des Blancs dans leur monde musical, les Noirs se retranchent et commencent à créer une musique plus originale, plus personnelle, le rhythm and blues. Malheureusement, les Blancs aiment bien ce nouveau produit. Ils s'en accaparent et le rebaptisent rock'n'roll. Avec la participation de Bo Diddley, B.B.King, Pat Boone, Elvis Presley, the Platters...
23h00 En Se Racontant l'Histoire D'Ici: La Crise Economique des Années 30. La crise économique des années 30 a servi à faire naître des prises de conscience chez le peuple. Nous voyons les systèmes de vie et de pensée de cette époque, tels le corporatisme, le socialisme, le fascisme.

lundi 17 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Centour Deguisé
8h45 Le Jardin des Sensations: Le Plein et le Vide
11h00 Les Marmitons: Les Légumes qui Poussent sous la Terre
16h00 Les Boucaniers d'Eau Douce: Rapides et Contre-Courants
16h20 Le Monde des Petits: Les Formes Variées

mardi 18 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: L'Aspirateur
8h45 Le Jardin des Sensations: Les Yeux
11h00 Les 100 Tours de Centour: Les Carottes Bleues
11h15 Jongleries Mathématiques: Le Miroir
16h00 Les Marmitons: Le Lait
22h00 L'Evolution de l'Homme: L'Ame de la Pierre. Nous retraçons les origines de la science à travers les actions de la main humaine. Cette main de l'ouvrier symbolise l'analyse et la synthèse travaillant ensemble à la construction du monde.

mer. 19 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Toto Tourne Autour
8h45 Le Jardin des Sensations: La Lumière
11h00 Les Boucaniers d'Eau Douce: Lentement, Mouton Blanc
11h20 Le Jardin des Sensations: Le Plein et le Vide
16h00 En Passant par les Mots: Au Cirque
16h20 Le Jardin des Sensations: Avant, Pendant, Après
21h00 Ciné TVO: Pépé le Moko. 1936]. Film de Julien Duvivier d'après le roman d'Ashelbé, avec Jean Gabin, Mireille Balin, Gabriel Gabrio, Lucas Gridoux, Marcel Dalio, Charpin, Line Noro. Pépé le Moko, repris de justice venu de Paris, s'est réfugié dans la Casbah d'Alger. Un policier cherche à l'en faire sortir pour l'arrêter. Pépé s'éprend d'une Parisienne de passage et se perd à cause d'elle. L'équipe de 'Parlons cinéma' s'est rendue à Cannes rencontrer Maurice Bessy, secrétaire général du Festival international du film.

jeudi 20 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Moi, mes Souliers
8h45 Le Jardin des Sensations: Les Ombres
11h00 Les 100 Tours de Centour: Picot Somnambule
11h15 Enviroscope: Terre - le Sol
16h00 Les Olympiens: Canoë et Aviron
22h00 Pile et Face: Le Rôle du Publicitaire en tant qu'Informateur et Diffuseur. voir le dimanche 16 avril à 14h00
22h30 Villages et Visages: Bonfield. voir le dimanche 16 avril à 13h00

ven. 21 avril

8h30 Les 100 Tours de Centour: Centour...Au Cube
8h45 Le Jardin des Sensations: Le Temps
11h00 Fables de la Fontaine: Le Chat et un Vieux Rat
11h15 Autonomie: Lavage, Nettoyage, Cirage
16h00 L'Enfer Blanc: Mirny
16h15 Jongleries Mathématiques: La Crise du Prof

All you Need is Love

Jeudi 6 avril [anglais] 21h00
Dimanche 9 avril [français] 22h00

Le Swing

Depuis ses origines, la musique populaire américaine avait été victime de plagiat, de subterfuges, d'échanges malhonnêtes entre musiciens blancs et musiciens noirs: les premiers empochent les dollars, les seconds deviennent populaires. Pourtant le hasard permet enfin une mise en commun de talent et d'inspiration: les swing est né. Si le souffle premier vient des Noirs, c'est pourtant le roi blanc, Benny Goodman qui donne forme à ce nouveau courant et qui le consacre aux yeux de tous les Américains. Avec Benny Goodman, Glen Miller, Artie Shaw, Frank Sinatra, Woody Herman et d'autres...

Jeudi 13 avril [anglais] 21h00
Dimanche 16 avril [français] 22h00

Rhythm and Blues

Frustrés par l'implantation des Blancs dans leur monde musical, les Noirs se retranchent et commencent à créer une musique plus originale, plus personnelle, le rhythm and blues. Exclus des boîtes de nuit, des maisons, d'enregistrement et des ondes, ils en viennent à organiser leur propre réseau de distribution. En intégrant des éléments de gospel, de blues, de spirituals, ils émergent avec un nouveau 'son', une musique de clan à laquelle ils semblent s'identifier pleinement. Malheureusement, les Blancs aiment bien ce nouveau produit. Ils s'en accaparent et le rebaptisent rock'n'roll. Invités: Bo Diddley, B.B. King, Pat Boone, Elvis Presley, The Platters et de nombreux autres.

découper pour conserver

CBEF 540

6h00 Bonjour sud-ouest. Musique entraînante, météo, informations, carnet des événements, voilà ce que vous avez chaque matin avec Stéphane Boisjoly. Une réalisation de Paulette Richer.
9h00 Présent National. Magazine quotidien d'actualité se préoccupant de toute l'actualité canadienne.
9h30 La relève. [lundi, mercredi, vendredi]. Jacques Boulanger donne la première antenne à de nouveaux talent. L'ami Boulanger (mardi, jeudi). Une demi-heure de variétés, en provenance de la boîte à chanson de l'Hotel Méridien.
10h00 La vie quotidienne. Animée par Andréanne Lafond et Lizette Gervais
Lun. au ven. 11h30 à 13h00, au mi-temps du jour, émission animée par Richard Martel.
13h00 Présent à l'écoute. Emission quotidienne de tribune téléphonique sur un sujet d'actualité. Le *numéro à composer est:* 514-285-3723.
14h00 Culbute. Emission humoristique animée par Mouffe et Jacques Beaulieu.
16h00 à 17h00, en attendant, émission musicale animée par Richard Martel.
17h15 L'Express du sud. Emission d'affaires publiques animée par Pierre Pilon et réalisée par Mina Grossman.
18h00 De tous les points du monde. Nouvelles internationales, nationales et ontariennes.
18h20 Au fil des arts. Actualité artistique et littéraire, d'intérêt local et international.
18h40 D'un soleil à l'autre Au programme, actualité agricole.
19h00 Par quatre chemins Les propos de Jacques Languirand sur les grandeurs et les singularités du comportement humain mêlé à beaucoup de musique.
Le bloc d'émissions de 20h00 à 23h00, sauf pour la demi-heure de nouvelles à 22h00, nous provient du réseau FM de Montréal
Lundi.
20h00 Book Club
20h30 à 21h00 Récital d'orgue
21h00 à 22h00 Théatre actuel
22h30 à 23h00 Les grandes religions.
Mardi
20h00 L'art d'aujourd'hui
20h30 Concert intime
21h00 Documents
22h30 Les jeunes artistes.
Mercredi
20h00 Littérature au pluriel
20h30 Les grands concerts

Vendredi
20h00 Le pont des arts
20h30 Banc d'essai
21h00 Premières
22h30 A cappella
23h00 A toi Jean-Maurice. Jean-Maurice Bailly s'entretient avec des vedettes du sport ou des journalistes; il nous communique les derniers résultats sportifs, accompagnés de musique et de chansons.
Minuit 01 Lecture de textes d'auteurs renommés ayant un sens portant à la réflexion.
Minuit 08 Allégo. Les mots et la musique se rencontrent pour offrir aux auditeurs une heure de poésie et de détente sous le signe de la qualité, animée par Denis Binet.
Samedi
6h00 à 7h00 Samechante. Richard Joubert anime cette émission
7h00 Bon week-end. Animée à tour de rôle par les annonceurs, cette émission veut à la fois divertir *et informer en vous énu*mérant un éventail d'activités qui se déroulent dans la région.
10h00 Folklore
10h30 Les Goûts réunis
11h00 Bon week-end
12h00 Le monde maintenant
12h15 L'Econothèque
14h00 à 15h00 Ils sont des nôtres
15h00 à 16h00 Au fil des Arts
16h00 à 17h00 A suivre
17h00 à 18h00 La petite histoire de la chanson
19h00 à 20h00 Voix et rythmes du pays
20h00 à 23h00 L'Opéra du Metropolitain
23h00 à 24h00 Musique de ballet
Minuit 03, Pensées de la nuit

Dimanche
6h00 Le matin de la fête
9h00 Orchestre canadien
10h00 Horizons
10h30 Récital
11h00 Entretiens
11h30 Orchestre de chambre
12h00 Le monde maintenant
12h15 Présent International
13h15 La science et vous
14h00 Chronique du disque
15h00 Temps libre
18h00 De tous les points du monde
18h20 Gens de mon pays
19h00 Croissant
20h00 Chez-moi
Tous les jours, à toutes les heures nous avons le radio journal. Les bulletins de nouvelles locales sont à : 6h03, 7h03, 8h15, 9h03, 12h58, 16h05, 17h09 et 17h57 du lundi au vendredi. Les samedis à: 7h03, 8h10, 9h03, 11h03 et 12h10.